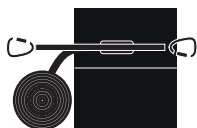


GEBRAUCHSANLEITUNG

LIFELINE HORIZONTAL



Instruction for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	инструкции	BG
Instruções de serviço	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijos	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	инструкции	RU
Käyttöohjeet	FI	инструкције	RS
Bruksanvisning	SE	Instrukcije	HR
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

(EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0022-00
Stand 26.07.2018



Informationen (Beide Anleitungen beachten)/
Information (Use both manuals)



+



GB Instruction for use	
Icons	page 5-7
Explanation	page 8-10
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 5-7
Erklärung	Seite 11-13
IT Istruzioni d'uso	
Icons	pagina 5-7
Delucidazion	pagina 14-16
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 5-7
Déclaration	page 17-19
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 5-7
Declaración	página20-22
PT Instruções de serviço	
Icons	página 5-7
Declaração	página23 -25
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 5-7
Uiteenzetting	zijde26-28
DK Brugsanvisning	
Icons	side 5-7
Forklaring	side 29-31
NO Bruksanvisning	
Icons	side 5-7
Forklaring	side 32-34
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 5-7
Selitys	sivu 35-37
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 5-7
Förklaring	sida 38-40
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 5-7
Εξήγηση	σελίδα 41-43
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 5-7
Açıklama	sayfa 44-46
PL Instrukcja obsługi	
Icons	strona 5-7
Wyjaśnienie	strona 47-49
HU Utasítás	
Icons	oldal 5-7
Nyilatkozat	oldal 50-52



CZ Instrukce Icons Prohlášení	strana 5-7 strana53-55
SK Inštrukcie Icons Vyhlásenie	strana 5-7 strana56-58
RO Instrucțiuni Icons Declarație	pagină 5-7 pagină59-61
SL Navodila Icons Izjava	stran 5-7 stran62-64
BG инструкции иконка декларация	страница 5-7 страница65-67
EE Juhised Icons Deklaratsioon	lehekülg 5-7 lehekülg68-70
LT Instrukcijos Icons Deklaracija	puslapis 5-7 puslapis 71-73
LV Instrukcijas Icons Deklarācija	lappuse 5-7 lappuse 74-76
RU инструкции иконка декларация	страница 5-7 страница 77-79
RS instrukcije Иконе декларација	страница 5-7 страница80-82
HR Instrukcije Icons Deklaracija	strana 5-7 strana83-85





Usage okay/ Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung



Danger to life/Lebensgefahr



Not applicable, not present/
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Lifeline Horizontal



Etiketten/Labels



4 → LIFELINE HORIZONTAL
2 → max. ↑↓, max. 20 m
6 → serial-no.: XXXXXX-XXX
11 → art.-no.: L-0329
7 → CE 0123
10 → 4 030261 246 000

9 →

1 → **SKYLOTEC**
Im Mühlggrund 6-8
56566 Neuwied
Germany
+49 (0)2631/9680-0
www.skylotec.com

3 →

8 →

5 → 01/2017
EN 795/B/C:2012
CENT/TS 16415:2017-11

1.) Montage/Installation

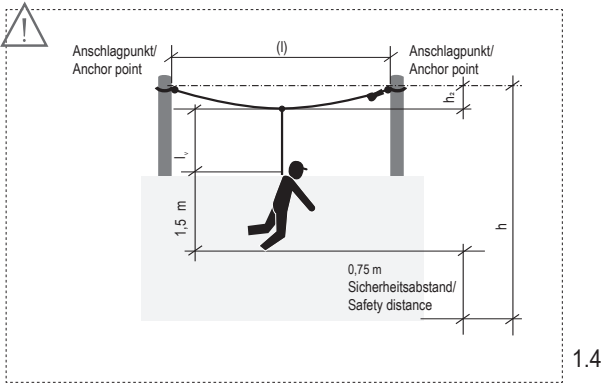
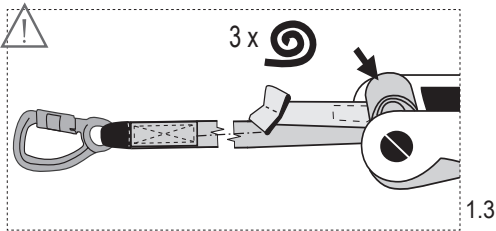
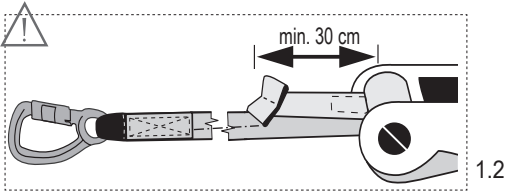
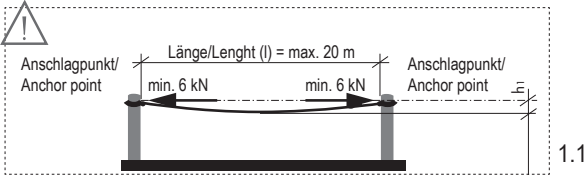


Tabelle 1

Durchhang installiertes System/Slack of installed systems	
Länge/ Length (l)	Durchhang/Slack (h_1)
5 m	~ 0,10 m
10 m	~ 0,20 m
20 m	~ 0,30 m

Tabelle 2

Sturzbeanspruchung/Loading by fall			
Länge/ Length (l)	h_2	l_v	h
5 m	0,5 m	(max 3,75 m - depending on type)	6,5 m
10 m	1,0 m	(max 3,75 m - depending on type)	7,0 m
20 m	2,0 m	(max 3,75 m - depending on type)	8,0 m

GB Instruction for use



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Not applicable/Not available in this version

General information

The horizontal lifeline system is a temporary anchorage system in accordance with EN 795 Type B and Type C (personal fall protection equipment). It acts as an anchor point, to be used with EN 354 lanyards, energy absorbers (EN 355), mobile fall arrest devices (EN 353-2) or fall arrest blocks (EN360), which limit the dynamic forces to a maximum of 6 kN (impact force). Ensure that all persons are protected against falling into the entry opening and from the edge. Depending on the situation, individual fall protection must be observed even during set-up. When working in enclosed spaces/ areas with a fall hazard, ensure that a fail-safe system with safety harness is used, which enables the rescue of workers in an emergency situation; e.g. a fall arrest retrieval block (EN 360 in conjunction with EN 1496) and an appropriate rescue plan. The anchorage system must only be installed by a qualified person and must be properly inspected. Use of the anchorage system is only permitted for the purposes explained in this document. No modifications may be made to the products.

1.) Assembly/Installation

1.1) Attach the horizontal lifeline system to the 2 anchor points. These must have a minimum strength of 6 kN and be a maximum of 20 m apart. Ensure the carabiners are locked and that the locking mechanism does not catch on the anchor point. Structural integrity must be guaranteed by a structure that is suitable for its intended purpose and is evaluated on a case-by-case basis as part of a risk analysis to be completed in full.

1.2) There must be a minimum of 30 cm webbing at the free end.

1.3) ATTENTION: Adjust length and tension with the ratchet. Pre-tensioning of the entire system has a significant influence on the forces generated on the anchor point and system when loaded. In the worst case scenario, these resulting forces can lead to the failure of the entire fall arrest system. To minimise the total forces, pre-tensioning must, in all circumstances, be adjusted to a clearly defined standard. To avoid complex calculations in areas with a fall hazard, take account of both the calculated mid-system sag and the wrapping of the webbing on the ratchet buckle. The neutral axis of the system is midway along the intended line between the two attachment points. The sag at the mid-point of the system is calculated at a right angle to this line. This sag, in conjunction with 3 complete layers of webbing on the ratchet buckle, is to be



adjusted in accordance with Table 1 and observed under all circumstances.

1.4) When using the system, ensure there is always sufficient clearance beneath the user (see Table 2).



Dismantle the lifeline after every use and re-install/re-tension prior to any further use.

ATTENTION: When setting up, ensure that the strap attached to the accompanying bag is not pulled into the ratchet. Only carabiners whose contact surface area is a minimum of 10 mm may be clipped into the lifeline.

When loaded after a fall, the entire system must be replaced and withdrawn from further use i.e. properly disposed of.

The product's service life corresponds to the service life of our webbing products and depending on use must undergo a detailed inspection at least once a year (carried out by qualified trained personnel).

Product label

1. Manufacturer + address
 2. Maximum users
 3. Read instructions
 4. Product name
 5. Relevant standards
 6. Serial number
 7. CE marking of the supervisory body
 8. Year and month of manufacture
 9. QR code
 10. In-house barcode
 11. Article number
- 
- 



2.) Certificate of Identification and Warranty

The information on the affixed labels corresponds to that of the supplied product (see serial number). The pre-printed table reflects the status of the certification / standards on the date of the instructions. Information recorded on the product is binding

- a) Product name
- b) Article number
- c) Dimensions/length
- d) Material
- e) Serial no.
- f) Month and year of manufacture
- g 1-x) Standards (international)
- h 1-x) Certificate number
- i 1-x) Certifying body
- j 1-x) Certificate date
- k 1-x) Max. number of persons
- l 1-x) Test weight
- m1-x) Max. load/breaking strength
- n) Manufacturing supervisory body; quality management system
- o) Declaration of Conformity source

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylootec.com/downloads



3.) Inspection card

- 3.1–3.4) To be completed in the event of an inspection
- 3.1) Tester
- 3.2) Reason
- 3.3) Comments
- 3.4) Next inspection

4.) Specific information

- 4.1–4.4) To be completed by the purchaser
- 4.1) Date of purchase
- 4.2) First use
- 4.3) User
- 4.4) Company

5.) List of certifying bodies

DE **Gebrauchsanleitung**



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

LIFELINE HORIZONTAL



Das Horizontalsicherungssystem LIFELINE HORIZONTAL ist eine temporäre Anschlagereinrichtung nach EN 795 Typ B und Typ C (persönliche Absturzschutzausrüstung). Es dient als Anschlagpunkt zur Verwendung mit EN 354 Verbindungsmitteln, mit Falldämpfern (EN 355), mit mitlaufenden Auffanggeräten (EN 353-2) oder Höhensicherungsgeräten (EN 360), welche die dynamisch wirkenden Kräfte auf max. 6 kN begrenzen (Fangstoß). Bei der Verwendung ist darauf zu achten, dass sich alle Personen gegen Absturz in die Einstiegsöffnung bzw. an der Absturzkante sichern. Je nach Aufbausituation ist die Eigensicherung gegen Absturz schon während dem Aufbau zu beachten. Bei der Arbeit im umschlossenen Raum/absturzgefährdeten Bereich ist dafür zu sorgen, dass ein Sicherungssystem mit Auffanggurt verwendet wird, welches im Notfall die Rettung des Arbeiters erlaubt, z.B. ein Höhensicherungsgerät mit Rettungshub (EN 360 i.V.m. EN 1496) und ein dementsprechendes Rettungskonzept vorhanden ist. Die Anschlagereinrichtung darf nur durch qualifiziertes Personal montiert werden und muss angemessen überprüft werden. Die Nutzung der Anschlagereinrichtung ist nur für die in diesem Dokument erklärten Zwecke erlaubt. Es dürfen keine Änderung an den Produkten durchgeführt werden.

1.) Montage/Installation

1.1) Das Horizontalsicherungssystem zwischen 2 Anschlagpunkten befestigen. Diese müssen eine Mindestfestigkeit von 6 kN aufweisen und dürfen einen Abstand von max. 20 m haben. Auf Verriegelung der Karabiner achten und darauf, dass diese nicht an den Anschlagpunkten verkanten. Die Standsicherheit muß durch eine dem Einsatzzweck entsprechende Struktur gewährleistet sein und im Rahmen einer komplett durchzuführenden Risikoanalyse im Einzelfall bewertet werden.

1.2) Es müssen mindestens 30 cm Gurtband am offenen Ende verbleiben.

1.3) **ACHTUNG:** Länge anpassen und mit Ratsche spannen. Die Vorspannung des Gesamtsystems hat einen maßgeblichen Einfluss auf die im Belastungsfall auf das System und die Anschlagpunkte wirkenden Kräfte. Im schlimmsten Fall können diese resultierenden Kräfte ein Versagen des gesamten Auffangsystems zur Folge haben. Um die Summe der Kräfte zu minimieren muss die Vorspannung unter allen Umständen auf



einem klar definierten Niveau eingestellt werden. Um aufwendige Messungen im absturzgefährdenden Bereich zu vermeiden ist eine Kombination aus gemessenem Durchhang in der Systemmitte und der Gurtaufwicklung am Ratschenschloss zu beachten. Die Nulllinie des Systems ist durch die gedachte Verbindungslinie zwischen den beiden Befestigungspunkten gegeben. Orthogonal zu dieser Linie wird der Durchhang in der Systemmitte gemessen. Dieser Durchhang, in Verbindung mit 3 vollen Gurtlagen am Ratschenschloss, ist nach Tabelle 1 einzustellen und unter allen Umständen einzuhalten!

1.4) Bei der Anwendung des Systems ist darauf zu achten, dass immer genug Freiraum unterhalb des Benutzers vorhanden ist (siehe Tabelle 2). Lifeline nach jeder Nutzung demontieren und vor jeder Nutzung neu installieren/spannen.

ACHTUNG: Beim Aufbau ist darauf zu achten, dass das Befestigungsband der zugehörigen Tasche nicht mit in die Ratsche eingezogen wird. Es dürfen nur Karabiner mit einer Mindestbreite der Auflagefläche von 10 mm zum Einhängen in die Lifeline genutzt werden. Das komplette System muss nach einer Sturzbelastung ausgetauscht und der weiteren Nutzung entzogen bzw. fachgerecht entsorgt werden.

Die Lebensdauer des Produkts entspricht der Lebensdauer unserer Gurtprodukte und muss je nach Verwendung mindestens allerdings jährlich einer umfangreichen Überprüfung unterzogen werden (durchgeführt durch qualifiziertes Fachpersonal).

Produktetikett

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Maximale Nutzer
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Baujahr und Monat
9. QR-Code
10. Interner Barcode
11. Artikelnummer

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads



2.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat


- a. Produktname
- b. Artikelnummer
- c. Größe /Länge
- d. Material
- e. Serien- Nr.
- f. Monat und Jahr der Herstellung
- g. 1-x) Normen (international)
- h. 1-x) Zertifikatsnummer
- i. 1-x) Zertifizierungsstelle
- j. 1-x) Zertifikatsdatum
- k. 1-x) Max. Personenzahl
- l. 1-x) Prüfgewicht
- m. 1-x) Max. Belastung/ Bruchkraft
- n. Fertigungsüberwachende Stelle; Qualitätsmanagementsystem
- o. Quelle Konformitätserklärung

3.) Kontrollkarte

- 3.1–3.4) Bei Revision auszufüllen
- 3.1) Prüfer
- 3.2) Grund
- 3.3) Bemerkung
- 3.4) Nächste Untersuchung



4.) Individuelle Informationen

- 5.1–5.4) Vom Käufer auszufüllen
 - 5.1) Kaufdatum
 - 5.2) Erstgebrauch
 - 5.3) Benutzer
 - 5.4) Unternehmen
- 

5.) Liste der zertifizierenden Stellen (NB)

IT Istruzioni d'uso



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Informazioni generali

Il sistema di sicurezza orizzontale è un dispositivo di ancoraggio temporaneo secondo la norma EN 795 tipo B e tipo C (dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Funge da punto di ancoraggio per l'uso con cordini EN 354, con assorbitori di energia (EN 355), con dispositivi anticaduta di tipo guidato (EN 353-2) o dispositivi retrattili (EN 360), che limitano le forze dinamiche ad un massimo di 6 kN (forza di arresto). Durante l'uso è necessario accertarsi che tutte le persone siano assicurate contro le cadute dall'alto nell'apertura di ingresso ovvero sullo spigolo di caduta. A seconda delle caratteristiche della struttura, l'autoprotezione contro le cadute dall'alto deve essere prevista già in fase di apprestamento. Durante il lavoro in ambiente chiuso/area a rischio di cadute dall'alto, assicurarsi che venga usato un sistema di sicurezza con imbracatura che consenta di salvare l'operatore in caso di emergenza; ad es. predisponendo un dispositivo anticaduta di tipo retrattile con sollevamento (EN 360 abbinato a EN 1496) e relativo piano di salvataggio. Il dispositivo di ancoraggio deve essere montato esclusivamente da personale qualificato e deve essere adeguatamente collaudato. L'uso del dispositivo di ancoraggio è consentito solo per gli scopi indicati nel presente documento. Non è permesso apportare alcuna modifica ai prodotti.

1.) Montaggio/installazione

1.1) Fissare il sistema di sicurezza orizzontale tra 2 punti di ancoraggio che devono possedere una resistenza minima di 6 kN ed essere posti a una distanza di max. 20 m. Quando si chiudono i moschettoni, fare attenzione che essi non si pieghino sui punti di ancoraggio. La stabilità deve essere garantita da una struttura adeguata allo scopo d'uso e valutata nel singolo caso nell'ambito di un'analisi del rischio completa.

1.2) Sull'estremità aperta devono restare almeno 30 cm di nastro.

1.3) ATTENZIONE: regolare la lunghezza e tendere con il cricchetto. In caso di sollecitazione, il pretensionamento dell'intero sistema ha un notevole influsso sul sistema stesso e sulle forze che agiscono sui punti di ancoraggio. Nel peggiore dei casi, le forze risultanti possono causare un mancato funzionamento dell'intero sistema di arresto caduta. Per ridurre al minimo la somma delle forze, è assolutamente necessario regolare il pretensionamento a un livello chiaramente definito. Per evitare complesse misurazioni nell'area a rischio di caduta, è necessario considerare una



combinazione tra il gioco misurato al centro del sistema e l'avvolgimento del nastro sulla chiusura del cricchetto. La linea zero del sistema è data dalla linea di collegamento ideale tra i due punti di fissaggio. Il gioco al centro del sistema viene misurato ortogonalmente rispetto a tale linea. Tale gioco, unitamente a 3 giri di nastro completi sulla chiusura del cricchetto, deve essere regolato secondo la tabella 1 e deve essere assolutamente mantenuto.

1.4) Durante l'uso del sistema è necessario accertarsi che ci sia sempre sufficiente spazio libero al di sotto dell'utente (vedere tabella 2).

Smontare la linea vita dopo ogni uso e montarla/tensionarla nuovamente prima di ogni uso.

ATTENZIONE: Durante il montaggio ci si deve accertare che il nastro di fissaggio del relativo borsello non venga tirato dentro dal cricchetto. Per appendersi con la linea vita, si possono usare solo moschettoni con una larghezza minima della superficie di appoggio di 10 mm.

Dopo la sollecitazione di una caduta, l'intero sistema deve essere sostituito e deve essere ritirato dall'uso ovvero adeguatamente smaltito.

Il ciclo vitale del prodotto è pari al ciclo vitale dei nostri prodotti con nastri. A seconda dell'utilizzo, il prodotto deve essere sottoposto, almeno a cadenza annuale, a un'ampia ispezione (eseguita da personale tecnico qualificato).

Etichetta del prodotto

1. Costruttore con indirizzo
2. Utenti massimi
3. Osservare le istruzioni
4. Denominazione articolo
5. Norme rilevanti
6. Numero di serie
7. Marcatura CE dell'organismo di controllo
8. Anno e mese di costruzione
9. Codice QR
10. Codice a barre interno
11. Codice articolo



2.) Certificato di identificazione e garanzia

Le informazioni riportate sugli adesivi applicati corrispondono a quelle del prodotto fornito (v. numero di serie). La tabella prestampata indica lo stato della certificazione / normativa alla data di redazione delle istruzioni per l'uso. Le informazioni riportate sul prodotto sono vincolanti.

- a) Nome prodotto
- b) Codice articolo
- c) Taglie / lunghezza
- d) Materiale
- e) N. di serie
- f) Mese e anno di costruzione
- g 1-x) Norme (internazionale)
- h 1-x) Numero certificato
- i 1-x) Organismo di certificazione
- j 1-x) Data di certificazione
- k 1-x) Numero max. di persone
- l 1-x) Peso di prova
- m1-x) Carico max.
- n) Organismo di controllo della produzione; sistema di gestione della qualità
- o) Fonte dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità completa è disponibile al link seguente: www.skylotec.com/downloads

3.) Carta di controllo

- 3.1–3.4) Compilare in caso di revisione
- 3.1) Tecnico revisionatore
- 3.2) Causa
- 3.3) Nota
- 3.4) Prossimo controllo

4.) Informazioni individuali

- 4.1–4.4) A cura dell'acquirente
- 4.1) Data di acquisto
- 4.2) Primo utilizzo
- 4.3) Utilizzatore
- 4.4) Azienda

5.) Elenco degli organismi certificatori

FR Instructions d'utilisation



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

Généralités

La ligne de vie horizontale temporaire est un dispositif d'ancrage temporaire conforme à la norme EN 795 type B et type C (équipement de protection individuelle anti-chutes). Il sert de point d'ancrage pour utiliser des longes EN 354, des absorbeurs d'énergie (EN 355), des antichutes mobiles (EN 353-2) ou appareils antichutes (EN 360) qui limitent à 6 kN les forces de choc subies (absorption de choc). Lors de l'utilisation, veiller à ce que toutes les personnes se protègent pour ne pas tomber dans le trou d'homme ou dans le vide. Suivant la situation, il convient de se protéger contre les chutes dès la phase d'installation. Lors de travaux effectués dans les espaces confinés / zones soumises à un risque de chute, veiller à utiliser un système de sécurité avec harnais antichute permettant le sauvetage du travailleur en cas d'urgence, par ex. un appareil antichute à rappel automatique avec dispositif de sauvetage (EN 360 associée à la norme EN 1496), et à disposer d'un concept de sauvetage correspondant. Seul un personnel qualifié doit monter le dispositif d'ancrage, et ce dernier doit être contrôlé de façon appropriée. L'utilisation du dispositif d'ancrage est uniquement autorisée aux fins décrites dans le présent document. N'apporter aucune modification aux produits.

1.) Montage/installation

1.1) Fixer la ligne de vie horizontale temporaire entre 2 points d'ancrage. Leurs résistances doivent être d'au moins 6 kN et ils ne doivent pas être distants de plus de 20 m l'un de l'autre. Veiller au bon verrouillage des mousquetons et à ce qu'ils ne se coincent pas dans les points d'ancrage. La stabilité doit être garantie par une structure conforme à l'utilisation prévue. La stabilité doit être évaluée au cas par cas dans le cadre d'une analyse des risques à réaliser entièrement.

1.2) Il doit y avoir au moins 30 cm de surplus de sangle aux extrémités libres.

1.3) ATTENTION: Adapter la longueur et tendre avec le cliquet. La prétension appliquée à l'ensemble du système influe fortement sur les forces subies par le système et par les pointes d'ancrage en cas de chute. Dans le pire des cas, ces forces peuvent conduire à une défaillance de l'ensemble du système antichute. Pour réduire le total des forces, la prétension doit toujours être sur un niveau clairement défini. Pour éviter d'avoir à faire de multiples mesures



.....

dans une zone à risque de chute, on s'appuie sur un calcul à partir de la flèche mesurée au milieu du système et de l'enroulement de la sangle dans le blocage par cliquet. La ligne de référence du système est la ligne droite entre les deux points de fixation. On mesure la flèche perpendiculaire à cette ligne, au milieu du système. Cette flèche se règle d'après le tableau 1 ; la flèche réelle ne doit jamais être inférieure aux valeurs indiquées dans ce tableau (prévoir toujours 3 tours complets de sangle sur le bloqueur à cliquet) !

1.4) Lorsque l'on utilise le système, il faut veiller à toujours avoir assez d'espace libre sous l'utilisateur (voir tableau 2).

Démonter la ligne de vie après utilisation, et la réinstaller/retendre avant chaque utilisation.

ATTENTION: En démontant, veillez à ne pas entrainer la bande de fixation du sachet dans le cliquet. Tous les mousquetons utilisés pour s'accrocher à la ligne de vie doivent avoir une largeur d'appui d'au moins 10 mm.

Après une chute, tout le système est à remplacer, il doit être retiré pour ne plus être utilisé et mis correctement au rebut.

La durée de vie du produit correspond à celle de nos sangles et elle doit être soumise à une inspection en fonction de son utilisation, mais au minimum une fois par an (à confier au personnel spécialisé qualifié).

Étiquette du produit

1. Constructeur + adresse
2. Nombre maximum d'utilisateurs
3. Observer les instructions du manuel
4. Désignation d'article
5. Normes spécifiques
6. Numéro de série
7. Marquage CE de l'organisme de surveillance
8. Année et mois de fabrication
9. Code QR
10. Code-barres interne
11. Numéro d'article





2.) Certificat d'identification et de garantie

Les informations figurant sur les autocollants appliqués sur le produit sont conformes à celles du produit livré (voir numéro de série). Le tableau pré-imprimé reflète l'état de la certification / réglementation le jour de la parution du mode d'emploi. Les informations mentionnées sur le produit sont contraignantes.

- a) Nom du produit
- b) Numéro d'article
- c) Dimensions / longueur
- d) Matériau
- e) N° de série
- f) Mois et année de fabrication
- g 1-x) Normes (internationales)
- h 1-x) Numéro de certification
- i 1-x) Service de certification
- j 1-x) Date de certification
- k 1-x) Nombre max. de personnes
- l 1-x) Poids de contrôle
- m1-x) Charge max. / force de rupture max.
- n) Office de surveillance de la fabrication ; système de gestion de la qualité
- o) Source de la déclaration de conformité

La déclaration de conformité intégrale est disponible à partir du lien suivant : www.skylotec.com/downloads

3.) Fiche de contrôle

3.1–3.4) À remplir lors de l'inspection

- 3.1) Contrôleur
- 3.2) Cause
- 3.3) Remarque
- 3.4) Prochain examen

4.) Informations spécifiques

4.1–4.4) À remplir par l'acheteur

- 4.1) Date d'achat
- 4.2) Première utilisation
- 4.3) Utilisateur
- 4.4) Société

5.) Liste des services de certification



ES Instrucciones de uso



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

Generalidades

El sistema de seguridad horizontal es un equipo de protección individual dispositivo de sujeción temporal según EN 795 tipo B y C (anticaídas). El mismo sirve absorbedores como punto de sujeción para uso con dispositivos medios de unión EN 354, retractiles de caídas (EN 355), anticaídas deslizantes (EN 353-2) o de seguridad anticaídas (EN 360) que limitan las fuerzas que actúan dinámicamente a 6 kN como máx. (fuerza de choque). Durante el uso del producto ha de garantizarse que todas las personas se protejan contra caída en la abertura de acceso o en el borde de caída. En función de la situación estructural, durante el montaje ha de tenerse en cuenta la seguridad intrínseca contra caídas. Al trabajar en un/a lugar cercado/zona con riesgo de caída ha de garantizarse el uso de un sistema de seguridad con arneses que en caso retractil de emergencia permita el rescate del trabajador, p. ej. un e seguridad anticaídas con carrera de rescate (EN 360 en combinación con EN 1496) y exista el concepto de rescate correspondiente. El dispositivo de sujeción sólo debe montarse por personal cualificado y tiene que verificarse adecuadamente. El uso del dispositivo de sujeción sólo se permite para los fines explicados en este documento. En los productos no deben realizarse modificaciones.

1.) Montaje/instalación

1.1) Fije el sistema de seguridad horizontal entre 2 puntos de sujeción, los cuales han de tener una resistencia mínima de 6 kN y no deben superar una distancia de 20 m como máx. Asegúrese de que los mosquetones estén bloqueados y no se ladeen en los puntos de sujeción. La estabilidad tiene que garantizarse mediante una estructura adecuada para la finalidad, y evaluarse en casos individuales para asegurar un análisis completo fuera de riesgos

1.2) En el extremo abierto han de permanecer al menos 30 cm de cinta de correa.

1.3) ATENCIÓN: adaptar la longitud y tensar con trinquete. La tensión previa del sistema completo tiene una influencia determinante sobre las fuerzas que actúan sobre el sistema y los puntos de sujeción en caso de carga. En el peor de los casos, estas fuerzas resultantes pueden provocar un fallo en el sistema anticaídas completo. Para minimizar la suma de las fuerzas, la



tensión previa ha de ajustarse a un nivel definido claramente en todas las circunstancias. Para evitar mediciones complejas en la zona con riesgo de caída, se ha de tener en cuenta una combinación del pandeo medido en el centro del sistema y el enrollamiento de correa en el cierre de trinquete. La línea cero del sistema queda establecida por la línea de unión imaginaria entre los dos puntos de sujeción. En el plano ortogonal con esta línea, el pandeo se mide en el centro del sistema. Dicho pandeo ha de ajustarse según la tabla 1 en combinación con 3 posiciones de correa completas en el cierre de trinquete y mantenerse en todas las circunstancias.

1.4) Durante el uso del sistema, asegurarse de que exista siempre espacio libre suficiente debajo del usuario (véase la tabla 2).

Tras cada uso, desmontar el Lifeline y volver a instalarlo/tensarlo antes de cada utilización.

ATENCIÓN: Durante el montaje ha de evitarse que la cinta de sujeción de la bolsa correspondiente también se introduzca en el trinquete. Sólo deben utilizarse mosquetones con una anchura mínima de superficie de soporte de 10 mm para el enganche en el Lifeline.

Tras una carga por caída, el sistema completo tiene que sustituirse y dejar de utilizarse posteriormente o eliminarse de forma adecuada.

La vida útil del producto se corresponde con la vida útil de nuestros productos de correas y ha de someterse a una inspección exhaustiva al menos cada año en función del uso (realizada por personal especializado cualificado).

Etiqueta de producto

1. Fabricante, incl. dirección
2. Maximo usuarios
3. Respetar el manual
4. Denominación de artículo
5. Normas relevantes
6. Número de serie
7. Distintivo CE del organismo supervisor
8. Año y mes de fabricación
9. Código QR
10. Código de barras interno
11. Número de artículo







2.) Certificado de identificación y garantía

La información en las pegatinas aplicadas se corresponde con la del producto suministrado (véase el número de serie). La tabla preimpresa refleja el estado de la certificación/normalización en la fecha del manual. La información anotada en el producto es vinculante.

- a) Nombre de producto
- b) Número de artículo
- c) Tamaño/longitud
- d) Material
- e) N° de serie
- f) Mes y año de fabricación
- g 1-x) Normas (internacionales)
- h 1-x) Número de certificado
- i 1-x) Organismo de certificación
- j 1-x) Fecha de certificado
- k 1-x) Máx. número de personas
- l 1-x) Peso de prueba
- m1-x) Máxima carga/fuerza de rotura
- n) Organismo supervisor de fabricación; sistema de gestión de calidad
- o) Fuente de declaración de conformidad



La declaración de conformidad completa puede consultarse en la página web siguiente: www.skylotec.com/downloads



3.) Tarjeta de control

- 3.1–3.4) Rellenar en caso de revisión
- 3.1) Verificador
- 3.2) Motivo
- 3.3) Observación
- 3.4) Próxima inspección

4.) Información individual

- 4.1–4.4) Rellenar por el comprador
- 4.1) fecha de compra
- 4.2) Primer uso
- 4.3) Usuario
- 4.4) Empresa

5.) Lista de los organismos de certificación

PT Instruções de serviço



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Não pode ser utilizado assim/

Não disponível nesta versão

Generalidades



O sistema de segurança horizontal é um dispositivo de ancoragem temporário de acordo com EN 795 tipo B e tipo C (equipamento de proteção individual antiqueda). Ele serve como ponto de ancoragem para utilização com conectores EN 354, com amortecedores de queda (EN 355), com dispositivos de retenção móvel (EN 353-2) ou aparelhos antiqueda (EN 360), que limitam as forças dinâmicas exercidas a 6 kN, no máximo (força de impacto). Durante a utilização é importante garantir a segurança antiqueda de todas as pessoas na abertura de acesso ou no bordo de queda. Dependendo da situação de construção, a segurança intrínseca antiqueda deve ser tida em conta já durante a fase de montagem. Nos trabalhos em espaços confinados/áreas com risco de queda, deve-se providenciar a utilização de um sistema de segurança com arnês de segurança, o qual, em caso de emergência, permita resgatar o trabalhador, p. ex., um aparelho antiqueda com dispositivo de resgate por elevação (EN 360 em combinação com EN 1496) e o respetivo conceito de resgate. O dispositivo de ancoragem só pode ser montado por pessoal qualificado e tem de ser verificado adequadamente. A utilização do dispositivo de ancoragem só é permitida para os fins descritos no presente documento. Não é permitido efetuar qualquer modificação nos produtos.

1.) Montagem/instalação

1.1) Fixar o sistema de segurança horizontal entre 2 pontos de ancoragem. Estes têm de apresentar uma resistência mínima de 6 kN e uma distância de 20 m, no máximo. Certifique-se de que os mosquetões estão bloqueados e sem flanquear nos pontos de ancoragem. A estabilidade deve ser assegurada por uma estrutura adequada à utilização pretendida e avaliada caso a caso, como parte de uma análise de risco completa.

1.2) Na extremidade aberta tem de permanecer, pelo menos, 30 cm de cinta.

1.3) ATENÇÃO: Ajustar o comprimento e tensionar com roquete. A tensão inicial do sistema completo tem uma influência determinante sobre as forças que atuam sobre o sistema e os pontos de ancoragem em caso de carga. No pior dos casos, estas forças resultantes podem provocar uma falha do sistema antiqueda completo. Para minimizar a soma das forças, em todas as



circunstâncias, é necessário ajustar a tensão inicial para um nível claramente definido. Para evitar medições complexas na área de perigo de queda, deve-se ter em consideração uma combinação da flecha medida no centro do sistema e o enrolamento da cinta no fecho do rolete. A linha zero do sistema é indicada pela linha de união imaginária entre os dois pontos de fixação. No plano ortogonal a esta linha é medida a flecha ao centro do sistema. Esta flecha, tem de ser ajustada conforme a tabela 1 em combinação com 3 posições de cinta completas no fecho do roquete e respeitada em todas as circunstâncias!



1.4) Durante a utilização do sistema, assegurar que existe sempre espaço livre suficiente por baixo do utilizador (ver tabela 2).

Desmontar a Lifeline (linha de vida) após cada utilização e voltar a instalar/tensionar antes de cada utilização.

ATENÇÃO: Durante a montagem, assegurar que a cinta de fixação da bolsa correspondente não é inserida no roquete. Só é permitida a utilização de mosquetões com uma largura mínima da superfície de apoio de 10 mm para enganche na Lifeline (linha de vida).

Após uma carga de queda, o sistema completo tem de ser substituído e retirado de utilização ou ser eliminado de forma adequada.

A vida útil do produto corresponde à vida útil dos nossos produtos de cinta e, em função da sua utilização, tem de ser submetido a uma inspeção exaustiva, pelo menos uma vez por ano (realizada por pessoal especializado e qualificado).



Etiqueta do produto

1. Fabricante, incl. endereço
2. Máximo de utilizadores
3. Cumprir as instruções
4. Designação do artigo
5. Normas relevantes
6. Número de série
7. Marcação CE do organismo supervisor
8. Ano e mês de fabrico
9. Código QR
10. Código de barras interno
11. Número do artigo

2.) Certificado de identificação e de garantia

As informações constantes das etiquetas aplicadas correspondem às informações do produto fornecido (ver número de série). A tabela pré-impressa reflete o estado da certificação/ normas à data do manual de instruções. As informações anotadas no produto são vinculativas.

- a) Nome do produto
- b) Número do artigo
- c) Tamanho / Comprimento
- d) Material
- e) N.º de série
- f) Mês e ano de fabrico
- g 1-x) Normas (internacionais)
- h 1-x) Número do certificado
- i 1-x) Organismo de certificação
- j 1-x) Data do certificado
- k 1-x) Número máx. de pessoas
- l 1-x) Peso de ensaio
- m1-x) Carga máx. / força de rutura
- n) Organismo supervisor de produção; sistema de gestão da qualidade
- o) Fonte de declaração de conformidade

A declaração de conformidade completa encontra-se na seguinte ligação: www.skylotec.com/downloads

3.) Cartão de controlo

- 3.1–3.4) Preencher durante a revisão
- 3.1) Responsável pela verificação
- 3.2) Motivo
- 3.3) Observação
- 3.4) Próxima inspeção

4.) Informações individuais

- 4.1–4.4) A preencher pelo comprador
- 4.1) Data de compra
- 4.2) Primeira utilização
- 4.3) Utilizador
- 4.4) Empresa

5.) Lista dos organismos de certificação

NL Gebruiksaanwijzing



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

Algemeen

Het horizontale veiligheidssysteem is een tijdelijke bevestigingsinrichting volgens EN 795 type B en type C (persoonlijke valbeveiliging). Het dient als bevestigingspunt voor gebruik met EN 354-verbindingsmiddelen, met valdempers (EN 355), met verplaatsbare valapparaten (EN 353-2) of valbeschermers (EN 360), die de dynamisch werkende krachten beperken tot max. 6 kN (vangschok). Let er bij het gebruik op dat alle personen tegen vallen in de toegangsopening of aan de valrand zijn beveiligd. Afhankelijk van de montagesituatie moet bij de montage rekening worden gehouden met de intrinsieke valveiligheid. Bij werkzaamheden in een gesloten ruimte/valgevaarlijk gebied moet ervoor worden gezorgd dat een veiligheidssysteem met opvangriem wordt gebruikt waarmee de werknemer in geval van nood kan worden gered, bijvoorbeeld een hoogtebeveiligingsapparaat met reddingslift (EN 360 in combinatie met EN 1496) en een overeenkomstig reddingsconcept beschikbaar is.. De aanslagvoorziening mag enkel door gekwalificeerd personeel gemonteerd worden en moet fatsoenlijk worden gecontroleerd. Het gebruik van de aanslagvoorziening is alleen voor de in dit document verklaarde doeleinden toegestaan. Er mogen geen wijziging aan de producten worden uitgevoerd.

1.) Montage/installatie

1.1) Het horizontale veiligheidssysteem tussen 2 bevestigingspunten bevestigen. Deze moeten een minimale sterkte van 6 kN vertonen en mogen een afstand van max. 20 m hebben. Zorg ervoor dat de karabijnhaken vergrendeld zijn en niet bij de bevestigingspunten kantelen. De stabiliteit moet worden gewaarborgd door een structuur die is afgestemd op het beoogde gebruik en per geval wordt beoordeeld in het kader van een volledige risicoanalyse.

1.2) Aan het open uiteinde moet ten minste 30 cm riem overblijven.

1.3) LET OP: Lengte aanpassen en met ratel spannen. De voorspanning van het gehele systeem heeft een beslissende invloed op de krachten die bij een belasting op het systeem en de bevestigingspunten worden uitgeoefend. In het ergste geval kunnen deze krachten leiden tot het uitvallen van het gehele opvangsysteem. Om de som van de krachten te minimaliseren, moet de voorspanning onder alle omstandigheden op een duidelijk gedefinieerd niveau worden ingesteld. Om bewerkelijke metingen



te vermijden in het gebied waar valgevaar bestaat, moet een combinatie van gemeten doorbuiging in het midden van het systeem en de riemopname aan het ratelslot in acht worden genomen. De nullijn van het systeem wordt gevormd door de denkbeeldige verbindingslijn tussen de twee bevestigingspunten. De doorbuiging wordt loodrecht op deze lijn in het midden van het systeem gemeten. Deze doorbuiging, in combinatie met 3 volledige riemlagen bij het ratelslot, moet worden ingesteld volgens tabel 1 en moet onder alle omstandigheden in acht worden genomen!

1.4) Zorg er bij het gebruik van het systeem voor dat er altijd voldoende vrije ruimte onder de gebruiker is (zie tabel 2).

Demonteer de Lifeline na elk gebruik en installeer deze opnieuw voor elk gebruik.

LET OP: Zorg er bij de montage voor dat de bevestigingsriem van de bijbehorende uitsparing niet in de ratel wordt getrokken. Voor het ophangen aan de Lifeline mogen alleen karabijnhaken worden gebruikt met een minimale steunvlakbreedte van 10 mm.

Het complete systeem moet na een valbelasting worden vervangen en van verder gebruik worden verwijderd resp. vakkundig worden afgevoerd.

De levensduur van het product komt overeen met de levensduur van onze riemproducten en moet afhankelijk van het gebruik minstens één keer per jaar aan een uitgebreide controle worden onderworpen (door gekwalificeerd vakpersoneel).

Productetiket

1. Fabrikant incl. adres
2. Maximale gebruikers
3. Handleiding in acht nemen
4. Artikelaanduiding
5. Relevante normen
6. Serienummer
7. CE-markering van de toezichhoudende instantie
8. Bouwjaar en maand
9. QR-code
10. Interne barcode
11. Artikelnummer





2.) Identificatie- en garantiecertificaat

De informatie op de aangebrachte etiketten komt overeen met die van het geleverde product (zie serienummer). De voorgedrukte tabel geeft de certificatie/standaardisatiestatus weer vanaf de instructiedatum. De informatie op het product is bindend.

- a) Productnaam
- b) Artikelnummer
- c) Afmetingen / lengte
- d) Materiaal
- e) Serienr.
- f) Maand en jaar van fabricage
- g 1-x) Normen (internationaal)
- h 1-x) Certificaatnummer
- i 1-x) Certificeringsinstantie
- j 1-x) Certificeringsdatum
- k 1-x) Max. aantal personen
- l 1-x) Testgewicht
- m1-x) Max. belasting/ breukkracht
- n) Productietoezichthouder; kwaliteitsmanagementsysteem
- o) Bron conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring vindt u via de volgende link:

www.skylotec.com/downloads



3.) Controlekaart

- 3.1-3.4) In te vullen in geval van revisie
- 3.1) Controleur
- 3.2) Oorzaak
- 3.3) Opmerking
- 3.4) Volgende onderzoek

4.) Individuele informatie

- 4.1–4.4) In te vullen door de koper
- 4.1) Koopdatum
- 4.2) Eerste gebruik
- 4.3) Gebruiker
- 4.4) Onderneming

5.) Lijst van certificeringsinstanties

DK Brugervejledning



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Generelt

En horisontal ankerline er en midlertidig forankringsenhed iht. EN 795 type B og type C (personligt faldsikringsudstyr). Den tjener som forankringspunkt til brug med EN 354 fald-dæmperliner eller -blokke, med energiabsorber (EN 355), med medløbende opfangningsudstyr (EN 353-2) eller højdesikringsudstyr (EN 360), der kan begrænse dynamisk virkende kræfter til maks. 6 kN (opfangningsstød). Ved anvendelse skal man være opmærksom på, at alle personer skal sikres mod fald i indgangsåbningen eller ved en faldkant. Alt efter situationen skal der tages højde for ens egen sikring mod fald under opbygningen. Ved arbejde i omgivende rum/område med faldrisiko skal der sørges for, at der anvendes et sikringsystem med opfangningssele, som i nødstilfælde muliggør redning af arbejderen, f.eks. tilgængelighed af højdesikringsudstyr med redningsløft (EN 360 ifm. EN 1496) og et tilsvarende redningskoncept. Forankringsenheden må kun monteres af kvalificeret personale og skal kontrolleres tilsvarende. Anvendelsen af forankringsenheden er kun tilladt til de i dette dokument beskrevne formål. Der må ikke udføres nogen ændringer af produkterne.

1.) Montering/Installation

1.1) Montérden horisontale ankerline mellem 2 forankringspunkter. Disse skal have en minimumstyrke på 6 kN og må have en afstand på maks. 20 m. Vær opmærksom på låsning af karabinhagerne og på, at disse sætter sig fast i forankringspunkterne. Den aktuelle sikkerhedstilstand skal være garanteret gennem en struktur, der svarer til anvendelsesformålet, og vurderes inden for rammerne af en komplet udført risikoanalyse i hvert enkelt tilfælde.

1.2) Der skal mindst være 30 cm selebånd tilovers på den åbne ende.

1.3) OBS: Tilpas længden og spænd med skralden. Tilspændingen af det samlede system har afgørende indflydelse på de kræfter, der påvirker ankerlinen og forankringspunkterne i tilfælde af belastning. I det værste tilfælde kan disse kræfter være skyld i at hele opfangningssystemet svigter. For at minimere summen af disse kræfter skal tilspændingen under alle omstændigheder indstilles på et klart defineret niveau. For at undgå arbejdsintensive målinger i nedstyrtningsstruede områder skal der anvendes en kombination af målt nedhæng i midten af systemet og seleoprulningen på



skraldelåsen. Systemets nullinje resulterer af den tænkte forbindelseslinje mellem de to forankringspunkter. Vinkelret til denne linje måles nedhængen i systemets midte. Dette nedhæng, i forbindelse med 3 fulde selelag på skraldelåsen, skal indstilles iht. tabel 1 og under alle omstændigheder overholdes!

1.4) Ved brug af systemet skal man altid sørge for, at der er tilstrækkelig plads under brugeren (se tabel 2).

Demonter livlinen efter enhver brug og monter/spænd den igen inden enhver brug.

OBS: Ved installering skal man være opmærksom på, at fastgørelsesbåndet på den tilhørende taske ikke bliver trukket ind i skralden. Der må til livlinen kun bruges karabinhager, hvor støttefladen er mindst 10 mm bred.

Efter en faldbelastning skal det komplette system udskiftes og udelukkes fra en fortsat brug hhv. bortskaffes fagligt korrekt.

Dette produkts levetid svarer til levetiden af vores seleprodukter og skal afhængig af brugen, underkastes en omfattende inspektion mindst en gang om året (udført af kvalificeret fagpersonale).

Produktetiket

1. Producent inkl. adresse
2. Maksimale brugere
3. Følg vejledningen
4. Artikelbetegnelse
5. Relevante normer
6. Serienummer
7. CE-mærkning fra kontrolorgan
8. Fabrikationsår og måned
9. QR-kode
10. Intern stregkode
11. Artikelnummer



2.) Identificerings- og garanticertifikat

Oplysningerne på de påsatte mærkater svarer til dem for det medfølgende produkt (se serienummer). Den fortrykte tabel viser tilstanden af certificering/gældende normer på startdatoen. De oplysninger, der er angivet på produktet, er bindende.

- a) Produktnavn
- b) Artikelnummer
- c) Størrelse/længde
- d) Materiale
- e) Serienummer
- f) Måned og år for fremstilling
- g 1-x) Normer (international)
- h 1-x) Certifikatnummer
- i 1-x) Certificeringsorgan
- j 1-x) Certifikatdato
- k 1-x) Maks. antal personer
- l 1-x) Testvægt
- m 1-x) Maks. belastning/brudkraft
- n) Produktionsovervågende organ; kvalitetssikringssystem
- o) Overensstemmelseserklæring kilde

Den komplette overensstemmelseserklæring kan ses under følgende link: www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrollkort

- 3.1-3.4) Udfyld ved inspektion
- 3.1) Kontrollør
- 3.2) Årsag
- 3.3) Bemærkning
- 3.4) Næste undersøgelse

4.) Individuelle oplysninger

- 4.1-4.4) Skal udfyldes af køber
- 4.1) Købsdato
- 4.2) Første ibrugtagningsdato
- 4.3) Bruger
- 4.4) Virksomhed

5.) Liste over certificeringsorganer

NO Bruksanvisning



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

Generelt

Horizontalsikringssystemet er en midlertidig festeinnretning i henhold til EN 795 type B og type C (personlig fallsikringsutstyr). Det brukes som festepunkt for EN 354 forbindelseslinjer, falldempere (EN 355), medløpende fanganordninger (EN 353-2) eller selvstrammende fanganordninger (EN 360), som begrenser de dynamiske kreftene til maks. 6 kN (fangstøt). Ved bruk skal man påse på at alle personer sikres mot fall inn i innstigningsåpningen eller på kanten. Alt etter monterings situasjon skal man ta hensyn til egensikringen mot fall allerede under monteringen. Ved arbeid i tilstøtende rom/fallfarlig område skal man sørge for at det brukes et sikringssystem med fangbelte som muliggjør redning av arbeidere i nødtilfelle, f.eks. et høydesikringsapparat (fanganordning) med redningsløfteredskap (EN 360 i forbindelse med EN 1496) og at det foreligger et tilsvarende redningskonsept. Festeinnretningen skal kun monteres av kvalifisert personell og skal kontrolleres regelmessig. Bruk av festeinnretningen er bare tillatt for formålene angitt i dette dokumentet. Det må ikke utføres endringer på produktene.

1.) Montering/installasjon

1.1) Horizontalsikringssystemet festes mellom 2 festepunkter. De må ha en minste fasthet på 6 kN og ha en avstand på maks. 20 m. Pass på at karabinkrokene går i lås og at de ikke kanter seg på festepunktene. Stabiliteten må være garantert i form av en tilsvarende struktur som samsvarer med bruksformålet, og må vurderes separat som ledd i en komplett utført risikoanalyse.

1.2) Det skal være igjen minst 30 cm stopp på den åpne enden.

1.3) OBS: Tilpass lengden og stram med skralen. Forspenningen av det totale systemet har vesentlig påvirkning på kraften som vil virke på systemet og festepunktene ved et fall. I verste fall kan de resulterende kreftene føre til at hele fangsystemet svikter. For å minimalisere summen av kreftene, må forspenningen under alle omstendigheter stilles inn til et klart definert nivå. For å unngå komplekse målinger i det fallutsatte området, må det tas hensyn til en kombinasjon av målt nedheng i midten av systemet og belteuvikling på skrallelåsen. Nullinjen til systemet er gitt ved den tenkte forbindelseslinjen mellom de to festepunktene. Nedheng måles midt på systemet vinkelrett på denne linjen. Dette nedhenget, i sammenheng med 3 fulle beltelag på skrallelåsen, stilles inn i henhold til tabell 1 og skal overholdes under alle omstendigheter!

1.4) Ved bruk av systemet, pass på at det alltid er tilstrekkelig fritt rom under brukeren (se tabell 2).

Sikringssystemet skal demonteres etter bruk og installeres/strammes på nytt før hver bruk.

OBS: Ved montering, pass på at festebåndet for den tilhørende vesken ikke trekkes med i skralen. Det skal kun brukes karabinkroker med en minste bredde på 10 mm for feste av festesystemet.

Etter en fallbelastning må det komplette systemet skiftes ut og forhindres fra videre bruk, eventuelt avhendes.

Levetiden på produktet tilsvarer levetiden for våre belteprodukter og skal inspiseres etter bruk, og minst én gang pr. år (skal gjennomføres av kvalifisert fagpersonell).

Produktetikett

1. Produsent, inkl. adresse
2. Maksimale brukere
3. Følg veiledningen
4. Artikkelbetegnelse
5. Relevante standarder
6. Serienummer
7. CE-merking av kontrollorgan
8. Produksjonsår og måned
9. QR-kode
10. Internettstrekkode
11. Artikkelnummer

2.) Identifiserings- og garantisertifikat

Informasjon på påsatte klistremerker tilsvarer informasjonen til det medfølgende produktet (se serienummer). Den forhåndstrykte tabellen gjenspeiler status på sertifisering/normering på tidspunktet for trykking av veiledningen. Informasjonen som er merket på produktet er bindende.

- a) Produktnavn
- b) Artikkelnummer
- c) Størrelse/lengde
- d) Materiale
- e) Serienr.
- f) Produksjonsmåned og -år
- g 1-x) Standarder (internasjonale)
- h 1-x) Sertifikatsnummer
- i 1-x) Sertifiseringsorgan
- j 1-x) Sertifikatsdato
- k 1-x) Maks. antall personer
- l 1-x) Testvekt
- m1-x) Maks. belastning / bruddkraft
- n) Produksjonsovervåkende organ, kvalitetssikringssystem
- o) Kilde samsvarserklæring

Den fullstendige samsvarserklæringen kan lastes ned via følgende kobling: www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrollkort

- 3.1–3.4) Fylles ut ved kontroll
- 3.1) Kontrollør
- 3.2) Årsak
- 3.3) Bemerkning
- 3.4) Neste undersøkelse

4.) Individuell informasjon

- 4.1–4.4) Fylles ut av kjøper
- 4.1) Kjøpsdato
- 4.2) Første gangs bruk
- 4.3) Bruker
- 4.4) Firma

5.) Liste over sertifiserende organer

FI Käyttöohjeet



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

Yleistä

Vaakasuuuntainen varmistusjärjestelmä on standardin EN 795 tyyppi B ja tyyppi C mukainen tilapäinen kiinnityslaite (putoamissuojain). Tuote toimii ankkuripisteenä dynaamiset voimat (putoamisvoiman) maks. 6 kN:iin rajoittavien standardin EN 354 mukaisten liitosköysien, putouksenvaimentimien (EN 355), liikutarrainten (EN 353-2) tai nousuvarmistuslaitteiden (EN 360) yhteydessä käytettäessä. Tuotetta käytettäessä on huolehdittava, että kaikki henkilöt on varmistettu niin, että kukaan ei voi pudota sisäänmenoaukkoon tai putoamisvaarallisen reunan yli. Tilanteesta riippuen järjestä putoamissuojaus myös asennusvaiheeseen. Suljetussa paikassa tai putoamisvaarallisella alueella työskenneltäessä on huolehdittava siitä, että käytetään turvavaljaita, joiden avulla työntekijä voidaan pelastaa hätätilanteessa, esim. turvatarrain, jossa on pelastusnostin, (standardit EN 360 ja EN 1496 yhdessä käytettyinä). Myös pelastussuunnitelma tulee olla laadittuna. Kiinnityslaitteen saa asentaa vain tehtävään valtuutettu henkilö. Kiinnityslaitteen toiminta on testattava asianmukaisella tavalla. Kiinnityslaitetta saa käyttää vain tässä asiakirjassa selostettuihin tarkoituksiin. Tuotteita ei saa muuttaa millään tavalla.

1.) Kokoaminen / asentaminen

1.1) Kiinnitä vaakasuuuntainen varmistusjärjestelmä kahden ankkuripisteen väliin. Ankkuripisteiden lujjuuden tulee olla vähintään 6 kN. Ankkuripisteiden väli saa olla korkeintaan 20 m. Huolehdi, että karabiinit lukkiutuvat ja että ne eivät jumiudu ankkuripisteisiin. Tuotteen käyttövarmuus käyttökohteessa on varmistettava ja yksittäisissä tapauksissa käyttökelpoisuus on arvioitava suorittamalla riskianalyysi.

1.2) Hihnaa tulee jäädä avoimeen päähän vähintään 30 cm.

1.3) HUOMIO: Säädä hihnan pituus. Kiristä hihna räikällä. Järjestelmän esikiristäminen vaikuttaa kuormitustilanteessa ratkaisevasti sen toimintaan ja ankkuripisteisiin kohdistuviin voimiin. Pahimmassa tapauksessa nämä voimat saattavat aiheuttaa koko putoamissuojainjärjestelmän pettämisen. Vaikuttavien voimien yhteenlasketun määrään minimoimiseksi tulee esikiristys kaikissa tilanteissa säätää tietyllä, selvästi määritellyllä tasolle. Putoamisvaarallisella alueella suoritettavien monimutkaisten mittausten välttämiseksi voit ottaa huomioon järjestelmän keskikohdan painuman ja räikälle kelattujen kierrosten

lukumäärän yhdistelmän. Järjestelmän nollalinjaksi määritellään ankkuripisteiden välinen kuvitteellinen linja. Järjestelmän keskikohdan painuma mitataan kohtisuorassa tähän nollalinjaan. Painuma, mukaan lukien kolme täyttä räikälle kelattua kierrosta, katsotaan taulukon 1 mukaisesti. Annettua lukua on ehdottomasti noudatettava!

1.4) Varmista aina järjestelmää käytettäessä, että käyttäjän alapuolella on vapaata tilaa riittävästi (ks. taulukko 2).

Irrota elämänlanka joka kerta käytön jälkeen. Asenna ja kiristä se uudelleen joka kerta ennen käyttöä.

HUOMIO: Huolehdi järjestelmää asentaessasi, että säilytuspussin hihna ei kelaudu räikkään. Elämänlangan kiinnittämiseen saa käyttää vain karabiineja, joiden tukipinnan leveys on vähintään 10 mm.

Jos järjestelmää on kuormitettu putoamistilanteessa, on koko järjestelmä poistettava käytöstä ja asianmukaisella tavalla hävitettävä.

Tuotteen käyttöikä vastaa valmistamiamme voiden ja valjaiden käyttöikää. Tuote on tarkastettava huolellisesti joka kerta käytön jälkeen, mutta vähintään kerran vuodessa (ammattitaitoinen asiantuntija suorittaa).

Tuote-etiketti

1. Valmistaja osoitetietoineen
2. Eniten käyttäjiä
3. Kehotus lukea käyttöohje
4. Nimike
5. Asiaan liittyvät standardit
6. Sarjanumero
7. Tarkastuslaitoksen CE-tunniste
8. Valmistusvuosi ja -kuukausi
9. QR-koodi
10. Sisäinen viivakoodi
11. Tuotenumero

2.) Tunnistaminen ja takuutodistus

Etikettien tiedot vastaavat toimitetun tuotteen tietoja (ks. sarjanumero). Esitetyt taulukko kuvaa hyväksyntöjen / standardoinnin tilaa käyttöohjeen julkaisupäivään saakka. Tuotteeseen merkityt tiedot ovat sitovia.

- a) Tuotteen nimi
- b) Tuotenumero
- c) Koko / pituus
- d) Materiaali
- e) Sarjanumero
- f) Valmistuskuukausi ja -vuosi
- g 1-x) Standardit (kansainväliset)
- h 1-x) Hyväksyntänumero
- i 1-x) Hyväksyntäpaikka
- j 1-x) Hyväksynnän päiväys
- k 1-x) Maks. käyttäjämäärä
- l 1-x) Testipaino
- m 1-x) Maks. kuormitus / murtolujuus
- n) Valmistusta valvova tarkastuslaitos; laatujärjestelmä
- o) Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen lähde

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit hakea osoitteesta: www.skylotec.com/downloads

3.) Tarkastuskortti

- 3.1 - 3.4) Täytetään tarkastuksen yhteydessä
- 3.1) Tarkastaja
- 3.2) Syy
- 3.3) Huomautus
- 3.4) Seuraava tarkastus

4.) Yksittäistä tuotetta koskevat tiedot

- 4.1 - 4.4) Ostaja täyttää
- 4.1) Ostopäivä
- 4.2) Ensimmäinen käyttökerta
- 4.3) Käyttäjä
- 4.4) Yritys

5.) Luettelo tarkastuslaitoksista

SE Bruksanvisning



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara



Kan inte användas på detta sätt

Allmänt

Det horisontella fästsystemet är en tillfällig fästordning enligt EN 795 typ B och typ C (personligt fallskydd). Det används som förankringspunkt tillsammans med fästdon enligt EN 354, med falldämpare (EN 355), med medlöpande falldämpningsanordningar (EN 353-2) eller fallskyddsanordningar (EN 360), som begränsar de dynamiska krafterna till max. 6 kN (uppfångningsstöten). När klämman används är det viktigt att se till att alla personer säkras mot fall i entréöppningen eller fallkanten. Egensäkerheten mot fall ska beaktas redan under monteringen och utifrån monteringsituationen. Under arbete i slutna utrymmen/områden med fallrisk måste det säkerställas att ett säkringssystem med falldämpningssele används, som räddar användaren vid ett eventuellt fall, t.ex. en indragande livlina (EN 360 kombinerat med EN 1496), och att det finns ett räddningskoncept som anpassats till rådande förhållanden. Stoppanordningen får endast monteras av kvalificerad personal och måste testas på lämpligt sätt. Stoppanordningen får endast användas för de syften som anges i detta dokument. Dessa produkter får inte ändras på något sätt.

1.) Montering/installation

1.1) Fäst det horisontella fästsystemet mellan 2 förankringspunkter. Förankringspunkternas hållfasthet måste vara minst 6 kN och avståndet mellan dem får vara max. 20 m. Se till att karbinkrokarna går i lås och se till att de inte kan fastna i förankringspunkterna. Stabiliteten måste

garanteras genom en lämplig konstruktion för användningssyftet. och bedömas i samband med en riskanalys, som måste genomföras komplett i varje enskilt fall.

1.2) Minst 30 cm av remmen måste hänga utanför den öppna änden.

1.3) OBSERVERA: Anpassa längden och fixera den med spärren. Hela systemets förspänning påverkar betydligt vilka krafter som inverkar på systemet och förankringspunkterna vid belastning. I värsta fall kan de krafter som uppstår medföra att hela falldämpningssystemet slutar fungera. För att reducera summan av krafterna måste förspänningen alltid ställas in till en tydligt definierad nivå. För att undvika komplicerade mätningar på platser med fallrisk måste en kombination av det uppmätta slacket i systemets mitt och remmens upplindning på spännlåset observeras. Systemets nollinje befinner sig på en imaginär



förbindelselinje mellan de båda förankringspunkterna. Slacket i systemets mitt mäts ortogonalt till denna linje. Slacket, i kombination med 3 hela omslag av remmen på spännlåset, måste ställas in enligt tabell 1. Detta värde måste alltid observeras!

1.4) Se till att det alltid finns tillräckligt med fri höjd under användaren när systemet används (se tabell 2).

Montera ned livlinan efter varje användning och installera/spänn den på nytt före varje användning.

OBSERVERA: Se till att fästremmen till det tillhörande fodralet inte dras in i spärren vid montering. Endast karbinkrokar med minst 10 mm bred kontaktyta får användas tillsammans med livlinan.

Hela systemet måste bytas ut om det har belastats vid ett fall och får inte användas mer resp. måste kastas enligt gällande bestämmelser.

Produktens nyttjandeperiod motsvarar våra selars nyttjandeperioder och måste genomgå en omfattande inspektion minst en gång om året, beroende på hur produkten används (inspektionen måste göras av kvalificerad personal).

Produktetikett

1. Tillverkare inkl. adress
2. Maximal användare
3. Följ bruksanvisningen
4. Artikelbeteckning
5. Relevanta standarder
6. Serienummer
7. Kontrollorganets CE-märkning
8. Tillverkningsår och -månad
9. QR-kod
10. Intern streckkod
11. Artikelnummer



2.) Identifierings- och garanticertifikat

Informationen på applicerade etiketter motsvarar den medföljande produktens information (se serienummer). Den förtryckta tabellen motsvarar vad som gällde vid certifieringen / gällande standarder vid bruksanvisningens datum. Informationen som sitter på produkten är bindande.

- a) Produktnamn
- b) Artikelnummer
- c) Storlek/längd
- d) Material
- e) Serienr
- f) Tillverkningsår och -månad
- g 1-x) Standarder (internationella)
- h 1-x) Certifikatnummer
- i 1-x) Certifieringsorgan
- j 1-x) Certifieringsdatum
- k 1-x) Max. antal personer
- l 1-x) Testvikt
- m1-x) Maxbelastning/brottkraft
- n) Övervakningsorgan för tillverkning, kvalitetssäkringssystem
- o) Källa till försäkran om överensstämmelse

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan hämtas via länken: www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrollkort

- 3.1–3.4) Fylls i vid översyn
- 3.1) Kontrollant
- 3.2) Orsak
- 3.3) Anmärkning
- 3.4) Nästa inspektion

4.) Individuell information

- 4.1–4.4) Fylls i av köparen
- 4.1) Inköpsdatum
- 4.2) Första användning
- 4.3) Användare
- 4.4) Företag

5.) Förteckning över certifieringsorgan

GR Οδηγίες χειρισμού



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

Γενικά

Το οριζόντιο σύστημα ασφάλισης είναι μια προσωρινή διάταξη στερέωσης κατά το πρότυπο EN 795 τύπου B και C (ατομικό μέσο προστασίας από πτώση). Λειτουργεί ως σημείο στερέωσης για χρήση σε συνδυασμό με μέσα σύνδεσης EN 354, με αποσβεστήρες πτώσης (EN 355), με ταυτόχρονα κινούμενους εξοπλισμούς ανάσχεσης (EN 353-2) ή μηχανισμούς ανύψωσης ασφαλείας (EN 360) που περιορίζουν τις δυναμικά ασκούμενες δυνάμεις σε μέγιστη τιμή 6 kN (πλήγμα ανάσχεσης). Κατά τη χρήση του πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε όλα τα άτομα να ασφαλιζονται έναντι πτώσης στο άνοιγμα εισόδου ή στο άκρο πτώσης. Ανάλογα με την εκάστοτε περίπτωση κατασκευής πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η εγγενής ασφάλεια έναντι της πτώσης ήδη κατά την κατασκευή. Κατά την εργασία στον περικλειστο χώρο/στην περιοχή με κίνδυνο πτώσης πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να χρησιμοποιείται ένα σύστημα ασφάλισης με ζώνη ανάσχεσης, το οποίο καθιστά δυνατή τη διάσωση του εργαζόμενου σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, π.χ. ένας μηχανισμός ανύψωσης ασφαλείας με ανύψωση διάσωσης (EN 360 σε συνδυασμό με EN 1496) και να υπάρχει ένα ανάλογο σύστημα διάσωσης. Η διάταξη στερέωσης επιτρέπεται να συναρμολογείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό και πρέπει να ελεγχθεί με κατάλληλο τρόπο. Η χρήση της διάταξης στερέωσης επιτρέπεται αποκλειστικά για τους αναφερόμενους στο παρόν έγγραφο σκοπούς. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση των προϊόντων.

1.) Συναρμολόγηση/εγκατάσταση

1.1) Στερεώστε το οριζόντιο σύστημα ασφάλισης μεταξύ 2 σημείων στερέωσης. Αυτά πρέπει να διαθέτουν ελάχιστη αντοχή 6 kN και επιτρέπεται να έχουν μέγιστη απόσταση 20 m. Φροντίστε για την ασφάλιση των αυτόματων αγκίστρων και προσέξτε ώστε αυτά να μην στραβώσουν στα σημεία στερέωσης. Η ευστάθεια πρέπει να διασφαλίζεται με μια ανάλογη του σκοπού χρήσης κατασκευή και να αξιολογείται σε μεμονωμένες περιπτώσεις στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης ανάλυσης κινδύνων.

1.2) Πρέπει να απομένουν τουλάχιστον 30 cm ιμάντα στο ανοικτό άκρο.

1.3) ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσαρμόστε το μήκος και σφίξτε με κασάνια. Η προκαταρκτική τάνυση ολόκληρου του συστήματος έχει καθοριστική

επίδραση στις δυνάμεις που ασκούνται σε περίπτωση επιβάρυνσης στο σύστημα και στα σημεία στερέωσης. Στη χειρότερη περίπτωση, αυτές οι δυνάμεις που προκύπτουν μπορούν να προκαλέσουν αστοχία ολόκληρου του συστήματος ανάσχεσης. Για την ελαχιστοποίηση των αθροιστικών δυνάμεων, η προκαταρκτική τάνυση πρέπει να ρυθμιστεί σε ένα σαφώς καθορισμένο επίπεδο σε όλες τις συνθήκες. Για την αποφυγή χρονοβόρων μετρήσεων στην περιοχή με κίνδυνο πτώσης πρέπει να ληφθεί υπόψη ένας συνδυασμός της προσδιοριζόμενης διέλευσης στο μέσο του συστήματος και της τύλιξης του ιμάντα στην ασφάλεια κασάνιας. Η μηδενική γραμμή του συστήματος καθορίζεται από τη νοητή γραμμή σύνδεσης μεταξύ των δύο σημείων στερέωσης. Η διέλευση στο μέσο του συστήματος προσδιορίζεται σε ορθογώνια θέση ως προς αυτήν τη γραμμή. Αυτή η διέλευση, σε συνδυασμό με 3 πλήρεις στρώσεις ιμάντα στην ασφάλεια κασάνιας πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με τον πίνακα 1 και να τηρείται σε όλες τις περιπτώσεις!

1.4) Κατά τη χρήση του συστήματος πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να υπάρχει πάντοτε επαρκής ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη (βλ. πίνακα 2).

Αποσυνδέετε το σχοινί ασφαλείας ύστερα από κάθε χρήση και το εγκαθιστάτε/τεντώνετε εκ νέου πριν από κάθε χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την εγκατάσταση πρέπει να δίδεται προσοχή ώστε ο ιμάντας στερέωσης της αντίστοιχης θήκης να μην παρασυρθεί στην κασάνια. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά αυτόματα άγκιστρα ελάχιστου πλάτους της επιφάνειας έδρασης 10 mm για την ανάρτηση του σχοινού ασφαλείας.

Ολόκληρο το σύστημα πρέπει να αντικατασταθεί ύστερα από επιβάρυνση από πτώση και να αποσυρθεί από την περαιτέρω χρήση ή να διατεθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος αντιστοιχεί στη διάρκεια ζωής των προϊόντων ιμάντα της εταιρείας μας και το προϊόν πρέπει ύστερα από κάθε χρήση, αλλά τουλάχιστον μία φορά το χρόνο να υποβάλλεται σε ολοκληρωμένη επιθεώρηση (που διεξάγεται από εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό).

Ετικέτα προϊόντος

1. Κατασκευαστής με διεύθυνση
2. Μέγιστοι χρήστες
3. Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες
4. Ονομασία προϊόντος
5. Σχετικά πρότυπα
6. Αριθμός σειράς
7. Σήμανση CE του φορέα επίβλεψης
8. Έτος κατασκευής και μήνας
9. Κωδικός QR
10. Εσωτερικός ραβδοκώδικας
11. Κωδικός προϊόντος



2.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

Οι πληροφορίες στις τοποθετημένες αυτοκόλλητες ετικέτες αντιστοιχούν σε εκείνες του παραδιδόμενου προϊόντος (βλ. αριθμό σειράς). Ο έντυπος πίνακας είναι αντιπροσωπευτικός του καθεστώτος πιστοποίησης/των προτύπων κατά την ημερομηνία των οδηγιών. Δεσμευτικές είναι οι αναγραφόμενες στο προϊόν πληροφορίες.

- a) Όνομα προϊόντος
- b) Κωδικός προϊόντος
- c) Μέγεθος/μήκος
- d) Υλικό
- e) Αριθμός σειράς
- f) Μήνας και έτος κατασκευής
- g 1-x) Πρότυπα (διεθνή)
- h 1-x) Αριθμός πιστοποιητικού
- i 1-x) Φορέας πιστοποίησης
- j 1-x) Ημερομηνία πιστοποιητικού
- k 1-x) Μέγ. αριθμός ατόμων
- l 1-x) Βάρος ελέγχου
- m 1-x) Μέγ. επιβάρυνση/αντοχή στη ρήξη
- n) Φορέας επίβλεψης παραγωγής. Σύστημα διαχείρισης ποιότητας
- o) Πηγή δήλωσης συμμόρφωσης

Μπορείτε να προσπελάσετε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης μέσω του παρακάτω συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads

3.) Κάρτα ελέγχου

- 3.1–3.4) Συμπληρώνεται κατά τον έλεγχο
- 3.1) Ελεγκτής
- 3.2) Αιτία
- 3.3) Παρατήρηση
- 3.4) Επόμενος έλεγχος

4.) Ειδικές πληροφορίες

- 4.1–4.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
- 4.1) Ημερομηνία αγοράς
- 4.2) Πρώτη χρήση
- 4.3) Χρήστης
- 4.4) Επιχείρηση

5.) Κατάλογος των φορέων πιστοποίησης



TR Talimatlar



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

Genel

Yatay emniyet sistemi, EN 795 standardı kapsamına giren B ve C tipi geçici bir ankraj ekipmanıdır (yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman). Bu emniyet sistemi, şok emicili (EN 355) lanyardlar (EN 354), düşme önleyiciler (EN 353-2) ve dinamik kuvvetleri maks. 6 kN ile sınırlayan (çarpma kuvveti) yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipmanlar (EN 360) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan bir ankraj noktasıdır. Giriş açıklığı veya düşme tehlikesi bulunan kenarlarda bulunan herkesin profil ankrajını kullanmalarına dikkat edilmelidir. Kendinizi düşmelere karşı korumayı, daha ürünün monte ederken göz önünde bulundurmalısınız. Etrafları kapalı hacimler/düşme tehlikesi bulunan yerlerde çalışılırken, bir emniyet sistemine sahip (örn. acil durumlarda çalışanın kurtarılmasını sağlayan kurtarıcı kaldırma donanımına sahip, yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipmanlar (EN 1496 ile birlikte EN 360 kapsamındaki)) paraşüt tipi emniyet kemerinin kullanılması sağlanmalıdır. Ankraj ekipmanı, sadece kalifiye personel tarafından monte ve gerektiği gibi kontrol edilmelidir. Ankraj ekipmanı, sadece bu belgede açıklanan amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Ürünler üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.

1.) Montaj/Kurulum

1.1) Yatay emniyet sistemini, 2 ankraj noktasının arasına sabitleyin. Ankraj noktaları, en az 6 kN gücünde dirence sahip olmalıdır ve birbirlerine maks. 20 m mesafede olmalıdır. Karabina kilitlerine ve kilitlerin ankraj noktalarında yamuk durmamasına dikkat edilmelidir. Ürünün stabilitesi, kullanım amacına uygun bir yapı tarafından sağlanmalı ve münferit durumlar, tam kapsamlı bir risk analizi vasıtasıyla değerlendirilmelidir.

1.2) Açık uçta en az 30 cm kemer kalmalıdır.

1.3) DİKKAT: Uzunluğu ayarlayın ve cırcırla gerdirin. Sistemin ön geriliminin, zorlanma durumunda sistem ve ankraj noktaları üzerinde etkili olan kuvvetler üzerinde önemli bir etkisi vardır. Ortaya çıkan bu kuvvetler, en kötü durumda yakalama sisteminin komple çalışmamasına neden olabilir. Ortaya çıkan kuvvetlerin minimize edilebilmesi için ön gerilimin, her halükarda net bir şekilde tanımlanmış bir seviyede olacak şekilde ayarlanması gerekir. Düşme tehlikesi bulunan bölgede zahmetli ölçümlerden kaçınılması için sistemin ortasında ve cırcırlı kilidin kemer makarasında ölçülen sehimden oluşan kombinasyona dikkat edilmelidir. Sistem, iki

bağlantı noktasının arasında olması düşünülen bağlantı çizgisi ile bir sıfır çizgisine sahiptir. Sehim, bu çizgiye dik açılı olarak sistemin ortasında ölçülür. Bu sehim, cırcırlı kilidin 3 tabaka kemeriyle birlikte tablo 1'e göre ayarlanmalı ve bu sehime mutlaka uyulmalıdır.

1.4) Sistem kullanılırken, kullanıcının alt tarafında her zaman yeterli boşluk olmasına dikkat edilmelidir (bkz. tablo 2).

Yaşam hattı, her kullanımdan sonra sökülmeli ve her kullanımdan önce monte edilmeli/gerdirilmelidir.

DIKKAT: Sistem kurulurken, cep bağlama kemerinin, cırcırın içine birlikte çekilmemesine dikkat edilmelidir. Yaşam hattında sadece temas noktaları minimum 10 mm genişliğinde olan karabinalar kullanılmalıdır.

Düşme yüküne maruz kalan sistem komple değiştirilmeli, kullanılması engellenmeli ve gerektiği gibi bertaraf edilmelidir. Bu ürünün ömrü, emniyet kemeri ürünlerimizin ömrü kadardır. Ürün, en az yılda bir kez olmak üzere kullanım durumuna göre kapsamlı bir kontrolden geçirilmelidir (kalifiye bir usta tarafından).

Ürün etiketi

1. Üretici ve adresi
2. Maksimum kullanıcı
3. Kullanım kılavuzuna uyulmalıdır
4. Ürün adı
5. İlgili standartlar
6. Seri numarası
7. Kontrolden sorumlu kurumun CE işareti
8. Üretim yılı ve ayı
9. Karekod
10. Dahili barkod
11. Ürün No:

2.) Kimlik ve garanti belgesi

Ürünün üzerinde yer alan etiketlerin üzerlerindeki bilgiler, gönderilen ürüne ait bilgilerdir (bkz. seri numarası). Yukarıdaki tablo, bu kullanım kılavuzunun hazırlandığı tarihteki sertifika / standart durumunu yansıtmaktadır. Ancak, bağlayıcılığı olan bilgiler, ürünün üzerinde yer alan bilgilerdir.

- a) Ürün adı
- b) Ürün No:
- c) Boy /Uzunluk
- d) Malzeme
- e) Seri No:
- f) Üretim ayı ve yılı
- g 1-x) Standartlar (uluslararası)
- h 1-x) Belge No:
- i 1-x) Belgelendiren kurum
- j 1-x) Belge tarihi
- k 1-x) Maks. kişi sayısı
- l 1-x) Test ağırlığı
- m1-x) Maks. yük kapasitesi / Kopma kuvveti
- n) Üretim kontrol sorumlusu; kalite yönetim sistemi
- o) Uygunluk beyanı kaynağı

Uygunluk beyanı, www.skylootec.com/downloads adresinde yer almaktadır

3.) Kontrol Kartı

- 3.1–3.4) Muayenede doldurulacaktır
- 3.1) Muayene eden
- 3.2) Neden
- 3.3) Not
- 3.4) Bir sonraki muayene

4.) Bireysel bilgiler

- 4.1–4.4) Satın alan tarafından doldurulacaktır
- 4.1) Satın alma tarihi
- 4.2) İlk kullanım
- 4.3) Kullanıcı
- 4.4) Şirket

5.) Belgelendirme kurumu listesi

PL Instrukcja użytkowania



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia



Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

Informacje ogólne

Poziomy system asekuracji jest tymczasowym układem zaczepowym zgodnym typu B i typu C wg EN 795 (indywidualne wyposażenie asekurujące przed upadkiem). Jest punktem zaczepienia do stosowania z elementami łączeniowymi EN 354, z amortyzatorami upadku (EN 355), z ruchomymi urządzeniami asekuracyjnymi (EN 353-2) lub z urządzeniami samohamownymi (EN 360), ograniczającymi siły dynamiczne do maks. 6 kN (uderzenie przy wychwyceniu). Przy jego stosowaniu należy zwracać uwagę na to, aby wszystkie osoby były zabezpieczone przed upadkiem w otworze wejściowym lub przy krawędzi grożącej upadkiem. Odpowiednio do sytuacji konstrukcyjnej osobistą ochronę przed upadkiem zapewnia się już w trakcie budowy. Podczas prac w pomieszczeniach zamkniętych / strefie zagrożenia upadkiem zadbać o to, by był stosowany system zabezpieczający z szelkami bezpieczeństwa, który w sytuacji awaryjnej umożliwi uratowanie pracownika, np. urządzenie samohamowne z wyciągiem ratowniczym (EN 360 w zw. z EN 1496) i wdrożona stosowna koncepcja ratownictwa. Układ zaczepienia wolno montować wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom. Należy go poddać odpowiedniej kontroli. Korzystanie z układu zaczepienia dozwolone jest wyłącznie w celach opisanych w niniejszym dokumencie. Nie wolno modyfikować produktu.

1.) Montaż / instalacja

1.1) Poziomy system asekuracji zamocować pomiędzy 2 punktami zaczepienia. Punkty te muszą mieć wytrzymałość min. 6 kN i odstęp maks. 20 m. Zwrócić uwagę na blokadę karabińczyków, aby nie były przekrzywione w punktach zaczepienia. Bezpieczeństwo statyczne zapewnia się poprzez zastosowanie struktury odpowiedniej do przeznaczenia. Podlega ono ocenie w ramach kompleksowej analizy ryzyka dla danego przypadku.

1.2) Na wolnym końcu musi pozostać min. 30 cm pasa.

1.3) UWAGA: Dostosować długość i naprężyć napinaczem. Wstępne naprężenie całego systemu ma istotny wpływ na siły działające na system i punkt zaczepienia przy obciążeniu. W najgorszym wypadku działające siły mogą spowodować nieskuteczność całego systemu asekuracji. Aby zminimalizować sumę działających sił, wstępne naprężenie zawsze musi być ustawione na jasno zdefiniowanym poziomie. W celu uniknięcia żmudnych pomiarów w strefie zagrożonej upadkiem, należy wziąć

pod uwagę kombinację zmierzonego zwisu w środku systemu i nawoju pasa na zamku z napinaczem. Linia zerowa układu przebiega przez hipotetyczną linię łączącą oba punkty mocowania. Pod kątem prostym do tej linii mierzy się zwis w środku systemu. Zwis ten, w połączeniu z 3 pełnymi warstwami pasa na zamku z napinaczem, należy ustawić w oparciu o tabelę 1 i zachować w każdym przypadku!

1.4) Podczas stosowania systemu zwrócić uwagę na to, by pod użytkownikiem było zawsze wystarczająco wolnej przestrzeni (patrz tabela 2).

Linę bazową zdemontować po każdym zastosowaniu i ponownie zamontować / naprężyć przed każdym zastosowaniem.

UWAGA: Podczas budowy systemu zwrócić uwagę na to, by pas mocujący torby nie został wciągnięty do napinacza. Do zawieszania na linie bazowej dozwolone jest stosowanie wyłącznie karabińczyków o minimalnej szerokości powierzchni przylegania 10 mm.

Po obciążeniu upadkiem wymagany jest demontaż i wyłączenie z dalszego użytkowania lub prawidłowa utylizacja całego systemu. Żywotność produktu jest dostosowana do żywotności naszych pasów. Produkt należy poddawać kompleksowym przeglądom, odpowiednio do stopnia eksploatacji, przynajmniej raz do roku (przeгляд przeprowadzają specjaliści).

Etykieta produktu

1. Producent wraz z adresem
2. Maksymalna liczba użytkowników
3. Przestrzegać instrukcji
4. Oznaczenie artykułu
5. Związane normy
6. Numer seryjny
7. Oznakowanie CE jednostki nadzorującej
8. Rok produkcji i miesiąc
9. Kod QR
10. Wewnętrzny kod kreskowy
11. Numer katalogowy

2.) Certyfikat identyfikacji i rękojmi

Informacje na zastosowanych naklejkach dotyczą dostarczanego produktu (patrz numer seryjny). Wydrukowana tabela odzwierciedla stan certyfikacji / norm według daty instrukcji. Wiążące są informacje zaznaczone na produkcie.

- a) Nazwa produktu
- b) Numer katalogowy
- c) Rozmiar / długość
- d) Materiał
- e) Nr seryjny
- f) Miesiąc i rok produkcji
- g 1-x) Normy (międzynarodowe)
- h 1-x) Numer certyfikatu
- i 1-x) Punkt certyfikujący
- j 1-x) Data certyfikatu
- k 1-x) Maks. liczba osób
- l 1-x) Ciężar kontrolny
- m1-x) Maks. obciążenie/wytrzymałość na rozerwanie
- n) Jednostka nadzorująca produkcję; system zarządzania jakością
- o) Źródło deklaracji zgodności

Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod poniższym linkiem:
www.skylotec.com/downloads

3.) Karta kontroli

- 3.1–3.4) Wypełnić przy kontroli
- 3.1) Kontroler
- 3.2) Powód
- 3.3) Uwaga
- 3.4) Kolejne badanie

4.) Informacje indywidualne

- 4.1–4.4) Wypełnia kupujący
- 4.1) Data zakupu
- 4.2) Pierwsze użycie
- 4.3) Użytkownik
- 4.4) Przedsiębiorstwo

5.) Lista jednostek certyfikujących

HU Utasítás



Használat rendben van



Elővigyázatosan használandó



Életveszély



Nem használható vagy nem áll rendelkezésre

Általános információk

A vízszintes biztosító rendszer egy az EN 795 B típus és C típus szerinti ideiglenes szerkezeti rögzítő (személyi zuhanásgátló eszköz). Rögzítési pontként szolgál az EN 354 rögzítőeszközökkel, zuhanás csillapítókkal (EN 355), vezérelt típusú lezuhanásgátlókkal (EN 353-2) vagy olyan lezuhanásgátlókkal (EN 360) való használathoz, amelyek a dinamikus ható erőket max. 6 kN értékre korlátozzák (megtartási rántás). A használat során arra kell ügyelni, hogy minden személyt biztosítsanak a ki a belépő nyílásban, ill. magasban található peremről történő lezuhanás ellen. A kialakítási helyzettől függően már a kialakítás során ügyelni kell a személyzet lezuhanás elleni biztosítására. Zárt térben/olyan területen végzett munka esetén, ahol fennáll a lezuhanás veszélye, gondoskodni kell arról, hogy felfogóhevederrel rendelkező olyan biztosító rendszert használjanak, amely vészhelyzetben lehetővé teszi a dolgozó mentését, például álljon rendelkezésre visszahúzható lezuhanásgátló (EN 360 és EN 1496) és ennek megfelelő mentési koncepció. A szerkezeti rögzítőt csak szakképzett személyzet szerelheti fel és azt a megfelelő módon ellenőrizni kell. A szerkezeti rögzítőt csak a jelen dokumentumban megadott célokra szabad használni. A termékeken semmilyen módosítást nem szabad végezni.

1.) Felszerelés/telepítés

1.1) A vízszintes biztosító rendszert 2 rögzítési pont közé kell rögzíteni. Ezeknek legalább 6 kN teherbírással kell rendelkezni a távolságuk max. 20 m legyen. Ügyeljen a karabinerek reteszelésére és arra, hogy azok ne akadjanak be a rögzítési pontokon. A stabilitást az adott alkalmazásnak megfelelő szerkezettel kell biztosítani és teljeskörűen elvégzendő kockázatelemzés keretében kell értékelni.

1.2) A nyitott végén legalább 30 cm hevedernek kell maradni.

1.3) FIGYELEM: Állítsa be a hosszúságot és feszítse meg a racsival. A teljes rendszer előfeszítése jelentős mértékben befolyásolja a terhelés esetén a rendszerre és a rögzítési pontokra ható erőket. A legrosszabb esetben ezek az eredő erők a teljes lezuhanásgátló rendszer hatástalanságát eredményezhetik. Az erők összegének minimalizálása érdekében az előfeszítést bármilyen körülmény esetén is egy világosan meghatározott szintre kell beállítani. A lezuhanás által veszélyeztetett területen a nagy ráfordítást igénylő mérések elkerülése érdekében a rendszer

közepén mért belógás és a racsnis záron a heveder feltekeréssel kombinációját kell figyelembe venni. A rendszer nulla vonala a két rögzítési pont közötti képzeletbeli összekötő vonal. Erre a vonalra merőlegesen kell mérni a belógást a rendszer közepén. Ezt a belógást a racsnis zárján a 3 teljes hevederréteggel kapcsolatban az 1. táblázat szerint kell beállítani és minden körülmény esetén be kell tartani!

1.4) A rendszer használatakor arra kell ügyelni, hogy mindig legyen elegendő szabad tér a felhasználó alatt (lásd a 2. táblázatot).

A Lifeline-t minden használat után le kell szerelni és minden használat előtt újra telepíteni kell/meg kell feszíteni.

FIGYELEM: Felállításkor arra kell ügyelni, hogy ne húzzák be a racsniba a hozzátartozó zseb rögzítőhevederjét. Csak olyan karabinereket szabad használni, amelyek felfekvési felületének szélessége legalább 10 mm a Lifeline-ba történő beakasztásnál.

Az első zuhanás után a teljes rendszert ki kell cserélni és nem használható tovább, ill. mint hulladékot szakszerűen kell ártalmatlanítani.

A termék élettartama megfelel a heveder termékeink élettartamának és azt a használatától függően, azonban évente legalább egyszer átfogó felülvizsgálatnak kell alávetni (amelyet szakképzett személyzet végez).

Termékcímke

1. Gyártó és címe
2. Maximális felhasználók
3. Útmutató betartása
4. Cikkmegnevezés
5. Vonatkozó szabványok
6. Sorozatszám
7. Felügyelő szerv CE jelölése
8. Gyártási év és hónap
9. QR-kód
10. Belső vonalkód
11. Cikkszám



2.) Azonosító és szavatossági tanúsítvány

A felhelyezett címkéken látható információk megfelelnek a mellékelt termék információinak (lásd sorozatszám). A kinyomtatott táblázat a tanúsítási állapot/ az útmutató elkészülésekor érvényes szabványokat tükrözi. A terméken feltüntetett információk kötelező érvényűek.

- a) Terméknév
- b) Cikkszám
- c) Méret / hosszúság
- d) Anyag
- e) Sorozatszám
- f) Gyártás hónapja és éve
- g 1-x) Szabványok (nemzetközi)
- h 1-x) Tanúsítvány száma
- i 1-x) Tanúsító szerv
- j 1-x) Tanúsítás dátuma
- k 1-x) Személyek max. száma
- l 1-x) Ellenőrzősúly
- m1-x) Max. terhelés/ szakítószilárdság
- n) Gyártást felügyelő szerv; minőségirányítási rendszer
- o) Megfelelőségi nyilatkozat forrása

A teljes megfeleléségi nyilatkozat az alábbi linken érhető el:

www.skylotec.com/downloads

3.) Ellenőrző kártya

- 3.1–3.4) Felülvizsgálatnál kitöltendő
- 3.1) Ellenőr
- 3.2) Ok
- 3.3) Megjegyzés
- 3.4) Következő vizsgálat

4.) Egyedi információk

- 4.1–4.4) A vevő tölti ki
- 4.1) Vásárlás dátuma
- 4.2) Első használat
- 4.3) Felhasználó
- 4.4) Vállalat

5.) Tanúsító szervek listája



CZ Instrukce



Použití v pořádku



Použití vyžaduje zvýšenou opatrnost



Nebezpečí ohrožení života



Není možné použít, není k dispozici

Obecné

Horizontální jisticí systém je dočasné kotvicí zařízení dle normy EN 795 typu B a typu C (prostředek ochrany osob proti pádu). Slouží jako kotvicí bod k použití se spojovacími prostředky dle normy EN 354, s tlumiči pádu (EN 355), s pohyblivými zachycovači pádu (EN 353-2) nebo zatahovacími zachycovači pádu (EN 360), které omezují dynamicky působící síly na max. 6 kN (záchytný náraz). Při použití dbejte na to, aby se všechny osoby jistily proti pádu do vstupního otvoru resp. přes pádovou hranu. Situaci při instalaci a způsob zajištění proti pádu je nutné zohlednit již při instalaci. Při práci v obehnaném prostoru / prostoru s nebezpečím pádu je nutné zajistit, aby se používal jisticí systém se zachycovacím postrojem, který v případě nouze umožňuje záchranu pracovníka, například zatahovací zachycovač pádu se záchranným zdvihacím zařízením (EN 360 ve spojení s EN 1496), a odpovídající záchranná koncepce. Kotvicí zařízení smějí montovat jen kvalifikovaní pracovníci a musí být přiměřeně zkontrolováno. Kotvicí zařízení je povoleno používat pouze k účelům vysvětleným v tomto dokumentu. Na výrobcích je zakázáno provádět jakékoli úpravy a změny.

1.) Montáž/instalace

1.1) Horizontální jisticí systém upevněte mezi dva kotvicí body. Musejí vykazovat minimální pevnost 6 kN a rozestup mezi nimi nesmí přesahovat 20 m. Dejte pozor na zajištění karabin a také na to, aby se karabiny na kotvicí bodech nezpříčily. Nosná konstrukce musí být s ohledem na účel použití dostatečně stabilní, je nezbytné provést kompletní analýzu rizik.

1.2) Na otevřeném konci musí zůstat nejméně 30 cm bezpečnostního pásu.

1.3) POZOR: Upravte délku a systém napněte ráčnou. Předepnutí celého systému má rozhodující vliv na síly, které na systém a kotvicí body působí v případě zatížení. V nejnepriznivějším případě mohou mít tyto výsledné síly za následek selhání celého zachycovacího systému. Aby se minimalizoval součet sil, musí být předepnutí za všech okolností nastaveno na jasně definovanou úroveň. Abyste se vyhnuli náročnému měření v prostoru s nebezpečím pádu, použijte kombinaci změřeného průvěsu uprostřed systému a navinutí pásu na ráčně. Nulová čára systému odpovídá zamýšlené spojnicí mezi oběma upevňovacími body. Průvės uprostřed systému se měří kolmo k této čáře. Tento průvės, ve spojení se třemi plnými vrstvami navinutými na ráčně, se

nastavuje dle tabulky 1. Průvěs musí být za všech okolností dodržen!

1.4) Při používání systému dávejte pozor, aby byl pod uživatelem vždy dostatek volného prostoru (viz tabulku 2).

Záchranné lano po každém použití demontujte a před každým použitím ho znovu nainstalujte/napněte.

POZOR: Při instalaci je nutné dávat pozor, aby nedošlo k zatažení upevňovacího pásu příslušné kapsy do ráčny. K zavěšení na záchranné lano se smějí používat pouze karabiny s minimální šířkou dosedací plochy 10 mm.

Po zatížení pádem je nutné celý systém vyměnit a nadále ho nepoužívat, resp. odborně ho zlikvidovat.

Životnost produktu odpovídá životnosti našich pásů. V závislosti na použití je ho ale nutné alespoň jednou ročně podrobit rozsáhlé prohlídce (prováděné kvalifikovanými odbornými pracovníky).

Štítek výrobku

1. Výrobce vč. adresy
2. Maximální počet uživatelů
3. Dodržte návod
4. Označení výrobku
5. Relevantní normy
6. Sériové číslo
7. CE značka monitorovacího místa
8. Měsíc a rok výroby
9. QR kód
10. Interní čárový kód
11. Položkové číslo

2.) Identifikační a záruční certifikát

Informace na nalepených samolepkách odpovídají údajům o dodaném produktu (viz sériové číslo). Předtištěná tabulka udává stav certifikace a norem k datu vydání návodu. Závazné jsou informace uvedené na výrobku.

- a) Název výrobku
- b) Položkové číslo
- c) Velikost/délka
- d) Materiál
- e) Sériové č.
- f) Měsíc a rok výroby
- g 1-x) Normy (mezinárodní)
- h 1-x) Číslo certifikátu
- i 1-x) Certifikační místo
- j 1-x) Datum vydání certifikátu
- k 1-x) Max. počet osob
- l 1-x) Zkušební hmotnost
- m1-x) Max. zatížení / mez pevnosti
- n) Monitoring výrobního procesu; systém řízení kvality
- o) Zdroj prohlášení o shodě

Úplné prohlášení o shodě najdete na následující webové stránce:
www.skylotec.com/downloads

3.) Revizní karta

3.1–3.4) Vyplňte při revizní kontrole

- 3.1) Kontrolu provedl
- 3.2) Důvod
- 3.3) Poznámka
- 3.4) Další kontrola

4.) Individuální informace

4.1–4.4) Vyplní kupující

- 4.1) Datum zakoupení
- 4.2) První použití
- 4.3) Uživatel
- 4.4) Společnost

5.) Seznam certifikačních míst

SK Inštrukcie



Použitie je v poriadku



Pozor pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



Nie je aplikovateľné alebo nie je k dispozícii

Všeobecne

Horizontálny zaistovaci systém je dočasné uväzovacie zariadenie podľa normy EN 795 typ B a typ C (osobné ochranné vybavenie proti pádu). Slúži ako bod úväzu na použitie so spojovacími prostriedkami EN 354, tmičmi pádu (EN 355), súbežnými zachytávacími pomôckami (EN 353-2) alebo istiacimi systémami pre prácu vo výškach (EN 360), ktoré obmedzujú dynamicky pôsobiace sily na max. 6 kN (záchytný ráz). Pri používaní musíte dbať na to, aby sa všetky osoby zaistili proti pádu do vstupného otvoru, resp. na hrane pádu. V závislosti od situácie zostavenia musíte dbať na vlastné zaistenie už počas zostavovania. Pri práci v ohraničenom priestore/priestore s nebezpečenstvom pádu musíte zabezpečiť, aby sa používal istiaci systém so záchytným postrojom, ktorý v prípade núdze umožňuje záchranu pracovníka, napr. istiaci systém pre prácu vo výškach so záchranným zdvihom (EN 360 v spojení s EN 1496) a tomu zodpovedajúci koncept záchranu. Uväzovacie zariadenie smie montovať iba kvalifikovaný personál a musí byť príslušne skontrolované. Použitie uväzovacieho zariadenia je dovolené iba na účely vysvetlené v tomto dokumente. Na produktoch sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.

1.) Montáž/inštalácia

1.1) Horizontálny zaistovaci systém upevnite medzi 2 bodmi úväzu. Tieto body musia mať minimálnu pevnosť 6 kN a smú byť od seba vzdialené max. 20 m. Dbajte na zaistenie karabín, aby nedošlo k ich spriečeniu v bodoch úväzu. Bezpečnosť proti prevrhnutiu musí byť zaistená štruktúrou, ktorá zodpovedá účelu použitia a musíte ju posúdiť v rámci celkovo vykonávanej analýzy rizík.

1.2) Na otvorenom konci musí pás prečnievať v dĺžke minimálne 30 cm.

1.3) POZOR: Upravte dĺžku a zaistite račnou. Predpnutie celého systému má podstatný vplyv na sily pôsobiace na systém a body úväzu v prípade záťaže. V najhoršom prípade môžu tieto vznikajúce sily spôsobiť zlyhanie celého záchytného systému. Na zníženie výsledných síl sa musí predpnutie za každých podmienok nastaviť na jasne definovanú úroveň. Aby ste sa vyhli prácnym meraniam v oblasti s nebezpečenstvom pádu, dodržte kombináciu z nameraného previsu v strede systému a navíjania pásu na zámku račne. Nulová línia systému je určená pomyselnou spojovacou čiarou medzi oboma upevňovacími bodmi. Kolmo na túto líniu sa

meria previs v strede systému. Tento previs, v spojení s 3 plnými dĺžkami pásu na zámku račne, je potrebné nastaviť podľa tabuľky 1 a dodržať za každých okolností!

1.4) Pri použití systému dbajte na to, aby bol pod používateľom vždy dostatok voľného priestoru (pozri tabuľku 2).

Zariadenie Lifeline po každom použití demontujte a pred každým použitím nanovo nainštalujte/napnite.

POZOR: Pri inštalácii dbajte na to, aby upevňovací pás príslušnej tašky nebol vťahnutý do račne. Na zavesenie do zariadenia Lifeline sa smú používať iba karabíny s minimálnou šírkou dosadacej plochy 10 mm.

Kompletný systém sa musí po záťaži spôsobenej pádom vymeniť a vyradiť z ďalšieho používania, resp. odborne zlikvidovať.

Životnosť produktu zodpovedá životnosti našich popruhov a musí sa v závislosti od používania, minimálne však raz ročne, podrobiť rozsiahlej prehliadke (vykonávanej kvalifikovaným odborným personálom).

Etiketa produktu

1. Výrobca vrátane adresy
2. Maximálny používateľ
3. Dodržiavajte návod
4. Označenie výrobku
5. Relevantné normy
6. Sériové číslo
7. Označenie CE kontrolného miesta
8. Rok výroby a mesiac
9. QR kód
10. Interný čiarový kód
11. Číslo výrobku

2.) Identifikačný a záručný certifikát

Informácie na aplikovaných nálepkách sa zhodujú s informáciami dodaného produktu (pozri sériové číslo). Vytlačená tabuľka predstavuje stav certifikácie/noríem ku dňu vydania návodu. Informácie uvedené na produkte sú záväzné.

- a) Názov produktu
- b) Číslo výrobku
- c) Veľkosť/dĺžka
- d) Materiál
- e) Sériové č.
- f) Mesiac a rok výroby
- g 1-x) Normy (medzinárodné)
- h 1-x) Číslo certifikátu
- i 1-x) Certifikačné miesto
- j 1-x) Dátum certifikátu
- k 1-x) Max. počet osôb
- l 1-x) Skúšobné závažie
- m 1-x) Max. zaťaženie/nosnosť
- n) Miesto kontrolujúce výrobu; systém riadenia kvality
- o) Zdroj vyhlásenia o zhode

Úplné vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť prostredníctvom nasledujúceho odkazu: www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrolná karta

- 3.1–3.4) Potrebné vyplniť pri revízii
- 3.1) Skúšobný technik
- 3.2) Dôvod
- 3.3) Poznámka
- 3.4) Nasledujúca prehliadka

4.) Individuálne informácie

- 4.1–4.4) Musí vyplniť kupujúci
- 4.1) Dátum kúpy
- 4.2) Prvé použitie
- 4.3) Používateľ
- 4.4) Spoločnosť

5.) Zoznam certifikačných miest

RO Instrucțiuni



Utilizare corectă



Precauție la utilizare



Pericol de moarte



Neaplicabil sau indisponibil

Generalități

Sistemul de siguranță orizontal este un dispozitiv de prindere temporar conform EN 795 tip B și tip C (echipament personal de protecție împotriva prăbușirii). El servește ca punct de prindere pentru utilizare cu mijloace de legătură EN 354, cu amortizoare de cădere (EN 355), cu aparate de recuperare sincrone (EN 353-2) sau aparate de asigurare la înălțime (EN 360), care limitează forțele cu acțiune dinamică la max. 6 kN (forță de impact). La utilizare se va avea în vedere ca toate persoanele să se asigure împotriva prăbușirii în deschizătura de acces, respectiv la muchia de prăbușire. În funcție de situația de construcție, se va acorda atenție siguranței proprii împotriva prăbușirii încă din faza de construire. Pe parcursul lucrului în spațiul închis/zona cu pericol de prăbușire se va avea grijă să fie utilizat un sistem de siguranță cu centură de susținere, care permite salvarea muncitorului în caz de urgență, de ex. un aparat de asigurare la înălțime cu cursă de salvare (EN 360 în combinație cu EN 1496) și să existe un concept de salvare corespunzător. Montarea dispozitivului de prindere este permisă numai personalului calificat; el trebuie să fie verificat într-un mod adecvat. Utilizarea dispozitivului de prindere este permisă numai în scopurile declarate în acest document. Nu este permisă executarea niciunei modificări la produse.

1.) Montajul/instalarea

1.1) Fixați sistemul de siguranță orizontal între 2 puncte de prindere. Acestea trebuie să prezinte o rezistență la minim 6 kN și o distanță reciprocă maximă de 20 m. Acordați atenție închizătorului de blocare al carabinei și aveți în vedere ca aceasta să nu se încline greșit la punctele de prindere. Echilibrul trebuie să fie asigurat cu o structură corespunzătoare destinației de utilizare și analizată în cazul particular, în cadrul unei analize de risc complete.

1.2) La capătul final deschis trebuie să rămână cel puțin 30 cm bandă de chingă.

1.3) ATENȚIE: Adaptați lungimea și tensionați cu clichetul. Pretensionarea întregului sistem are o influență determinantă asupra forțelor care acționează în cazul de solicitare pe sistem și pe punctele de prindere. În cazul cel mai defavorabil, aceste forțe rezultante pot face ca întregul sistem de recuperare să cedeze. Pentru a minimiza suma forțelor, pretensionarea trebuie să fie în toate situațiile reglată la un nivel clar definit. Pentru a evita măsurări laborioase în zona cu pericol de prăbușire, se va avea în vedere o



combinație între săgeata formată măsurată în centrul sistemului și înfășurarea chingii la închizătorul clichetului. Linia de zero a sistemului este dată de linia imagină de legătură dintre cele două puncte de fixare. Perpendicular pe această linie se măsoară săgeata formată în centrul sistemului. Această săgeată formată, în combinație cu 3 straturi plini de chingă la închizătorul clichetului se va regla conform tabelului 1 și se va respecta în toate situațiile!

1.4) La utilizarea sistemului se va avea în vedere să existe întotdeauna suficient spațiu liber sub utilizator (consultați tabelul 2). Demontați Lifeline după fiecare utilizare instalați-o din nou/ tensionați-o înainte de fiecare folosire.

ATENȚIE: La montare se va avea în vedere ca banda de fixare a buzunarului aferent să nu fie antrenată în tragerea în clichet. Este permisă folosirea numai a carabinelor cu lățimea minimă a suprafeței de așezare de 10 mm pentru acroșarea în Lifeline.

Întregul sistem trebuie să fie schimbat după o solicitare prin prăbușire și retras din utilizare, respectiv eliminat ca deșeu în conformitate cu prevederile.

Durata de serviciu a produsului corespunde duratei de serviciu a produselor noastre din chingi și el trebuie supus unei inspecții complexe în funcție de utilizare, cel puțin o dată pe an (inspecție realizată de personal calificat de specialitate).

Eticheta produsului

1. Producător, inclusiv adresa
2. Utilizatori maximi
3. Respectați manualul
4. Denumirea articolului
5. Norme relevante
6. Număr de serie
7. Identificatorul CE al oficiului de monitorizare
8. Anul fabricației și luna
9. Cod QR
10. Cod de bare intern
11. Număr articol



2.) Certificat de identificare și de garanție legală

Informațiile de pe autocolantele aplicate corespund celor ale produsului livrat (v. număr de serie). Tabelul tip formular reflectă stadiul certificării/normelor aplicabile la data editării manualului. Un caracter angajat îl au informațiile de pe produs.

- a) Denumire produs
- b) Număr articol
- c) Mărime/lungime
- d) Material
- e) Număr de serie
- f) Luna și anul producției
- g 1-x) Norme (internațional)
- h 1-x) Număr certificat
- i 1-x) Organism de certificare
- j 1-x) Dată certificare
- k 1-x) Număr max. de persoane
- l 1-x) Greutate de verificat
- m1-x) Sarcină de solicitare / forță de rupere max.
- n) Oficiu de monitorizare a fabricației; sistem de management al calității
- o) Sursa declarației de conformitate

Declarația de conformitate completă poate fi consultată din link-ul următor: www.skylotec.com/downloads

3.) Cardul de control

- 3.1–3.4) A se completa la revizie
- 3.1) Verificator
- 3.2) Motiv
- 3.3) Observație
- 3.4) Următoarea examinare

4.) Informații individuale

- 4.1–4.4) A se completa de cumpărător
- 4.1) Data cumpărării
- 4.2) Prima folosire
- 4.3) Utilizator
- 4.4) Companie

5.) Lista organismelor de certificare

SL Navodila



Pravilna uporaba



Previdnost pri uporabi



Življenjsko nevarno



Ni uporabno ali ni razpoložljivo

Splošno

Horizontalni varovalni sistem je začasna pritrdilna priprava po EN 795 tip B in tip C (osebna zaščitna oprema za varovanje pred padcem). Služi kot pritrdilna točka za uporabo povezovalnih elementi EN 354, z blažilniki padcev (EN 355), s premičnimi lovilnim napravami (EN 353-2) ali napravami za varovanje na višinah (EN 360), ki dinamično delujoče sile omejijo na maks. 6 kN (lovilni udarec). Pri uporabi bodite pozorni na to, da so vse osebe zavarovane pred padcem v vstopno odprtino oz. na podporni rob. Glede na gradbeno situacijo je treba upoštevati lastno zaščito pred padcem že med sestavo. Pri delu v zaprtem prostoru/območju, kjer obstaja tveganje padca, bodite pozorni, da uporabite varnostni sistem z lovilnim pasom, ki v nujnih primerih omogoča reševanje delavca, npr. višinska varnostna naprava z reševalnim dviganjem (EN 360 v povezavi z EN 1496) in da je pripravljen ustrezen reševalni koncept. Samo kvalificirano osebje sme nameščati pritrdilne priprave, ki morajo biti nato tudi ustrezno preizkušene. Uporaba pritrdilne priprave je dovoljena samo za namene, navedene v tem dokumentu. Na napravi ni dovoljeno izvajati sprememb.

1.) Montaža / instalacija

1.1) Pritrdite horizontalni varovalni sistem med 2 pritrdilni točki. Ti točki morata imeti min. trdnost 6 kN, razdalja med njima pa sme biti maks. 20 m. Bodite pozorni na pravilno zapahnitev karabinerjev in da se ne zagozdijo na pritrdilne točke. Stab ilnost mora biti zagotovljena z ustrezno strukturo, primerno za predvideno uporabo, in ocenjena v vsakem posameznem primeru kot del popolne analize tveganja.

1.2) Na odprtem koncu mora ostati vsaj 30 cm pasu.

1.3) **POZOR:** Prilagodite dolžino in napnite z ragljo. Predhodna napetost skupnega sistema ima, v primeru obremenitve, odločilen vpliv z delujočimi silami na sistem in pritrdilne točke. V najslabšem primeru lahko nastale sile povzročijo izpad celotnega lovilnega sistema. Da bi zmanjšali seštevek sil, je treba v vsakem primeru predhodno napetost nastaviti na točno določeni nivo. Da bi se izognili zapletenim meritvam v nevarnem območju padca, je treba upoštevati kombinacijo izmerjenega upogiba v sredini sistema in navitja pasu na ključavnici raglje. Ničelna linija sistema je podana z namišljeno povezovalno črto med dvema pritrdilnima točkama. Pravokotno k tej liniji se meri poves v sredini sistema. Ta poves, v



povezavi s 3 polnimi dolžinami pasu na ključavnici raglje, je treba nastaviti po tabeli 1 in upoštevati v vseh okoliščinah!

1.4) Pri uporabi sistema je treba biti pozoren na to, da je vedno dovolj prostega prostora pod uporabnikom (glej tabelo 2).

Po vsaki uporabi odstranite varovalno vrv in pred vsako uporabo ponovno namestite/napnite.

POZOR: Pri sestavi bodite pozorni na to, da pritrdilni trak pripadajoče torbe ni skupaj povlečen v ragljo. Uporabljati se smejo samo karabinerji, ki imajo min. širino naležne površine 10 mm, za obešanje v varovalno vrv.

Po obremenitvi s padcem je treba celotni sistem zamenjati, odstraniti iz nadaljnje uporabe oz. strokovno odstraniti.

Življenjska doba izdelka ustreza življenjski dobi naših izdelkov s pasovi in jo je treba, glede na uporabo, vsaj enkrat letno temeljito pregledati (to mora izvesti kvalificirana in usposobljena oseba).

Oznaka izdelka

1. Proizvajalec vklj. z naslovom
2. Največji uporabniki
3. Upoštevajte navodila za uporabo
4. Oznaka izdelka
5. Upoštevani standardi
6. Serijska številka
7. Oznaka CE nadzornega organa
8. Leto in mesec izdelave
9. Koda QR
10. Interna črna koda
11. Št. izdelka



2.) Identifikacijsko in garancijsko potrdilo

Informacije na uporabljenih nalepkah ustrezajo podatkom o dobavljenem izdelku (glej serijska številka). Predhodno natisnjena tabela odraža stanje certificiranja / standardizacije na datum izdaje navodil. Obvezujoče so informacije, ki so navedene na izdelku.

- a) Naziv izdelka
- b) Št. izdelka
- c) Velikost/dolžina
- d) Material
- e) Serijska št.
- f) Mesec in leto izdelave
- g 1-x) Standardi (internacionalni)
- h 1-x) Št. certifikata
- i 1-x) Certifikacijski organ
- j 1-x) Datum certifikacije
- k 1-x) Maks. št. oseb
- l 1-x) Preizkusna teža
- m1-x) Maks. obremenitev/sila loma
- n) Nadzorni organ za proizvodnjo; sistem vodenja kakovosti
- o) Vir Izjave o skladnosti

Celotna Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani:

www.skylotec.com/downloads

3.) Nadzorna kartica

3.1–3.4) Izpolnite ob pregledu

- 3.1) Preizkuševalec
- 3.2) Vzrok
- 3.3) Opomba
- 3.4) Naslednji pregled

4.) Posamezne informacije

4.1–4.4) Izpolni prodajalec

- 4.1) Datum nakupa
- 4.2) Prva uporaba
- 4.3) Uporabnik
- 4.4) Podjetje

5.) Seznam certifikacijskih organov

BG инструкции



Използването е правилно



Внимание при използване



Опасност за живота



Не се използва или не е налично

Общи положения

Хоризонталната система за обезопасяване е временно приспособление за закрепване съгласно EN 795 тип В и тип С (лично предпазно средство срещу падане). Тя служи като точка на закрепване за употреба с EN 354 средства за връзка, с амортизатори за падане (EN 355), със съвместно действащи спирачни устройства (EN 353-2) или уреди за височинно обезопасяване (EN 360), които ограничават динамично действащите сили до макс. 6 kN (улавяща сила). При използването трябва да се внимава всички лица да се обезопасят срещу падане в отвора за влизане, респ. на ръба на падане. Според ситуацията на монтажа собственото обезопасяване срещу падане трябва да се съблюдава още при монтажа. При работа в оградено помещение/зона с опасност от падане трябва да се осигури използването на система за обезопасяване със сбруя, която в случай на авария да позволи спасяването на работника, напр. уред за височинно обезопасяване със спасителен повдигач (EN 360 във вр. с EN 1496), и съобразно с това да има налична концепция за спасяване. Приспособлението за закрепване трябва да се монтира само от квалифициран персонал и трябва да се провери по подходящ начин. Използването на приспособлението за закрепване е разрешено само за разяснените в този документ цели. Не трябва да се правят промени по продуктите.

1.) Монтаж/инсталиране

1.1) Закрепете хоризонталната система за обезопасяване между 2 точки на закрепване. Те трябва да имат минимална устойчивост 6 kN и разстоянието между тях да е макс. 20 m. Внимавайте за блокировката на карабинерите, а също и за това, те да не се изкривят в точките на закрепване. Стабилността трябва да е гарантирана чрез структура, съответстваща на целта на употреба, и трябва да бъде оценена в рамките на извършения цялостен анализ на риска в отделния случай.

1.2) Трябва да останат най-малко 30 cm на открития край на ремъка на сбруята.

1.3) **ВНИМАНИЕ:** Напасвайте дължината и затегнете с остроъбъбия спирачен механизъм. Предварителното затягане на общата система има меродавно влияние върху силите,

действащи в случай на натоварване върху системата и точките на закрепване. В най-лошия случай последствието от тези резултиращи сили може да е отказ на цялата улавяща система. За да се минимизира сумата на силите, предварителното затягане трябва при всички обстоятелства да се настрои на точно определено ниво. За да се избегнат разточителни измервания в зоната с опасност от падане, трябва да се вземе под внимание комбинацията от подходящо провисване в средата на системата и навиването на ремъка в заключалката с острозъб спирачен механизъм. Нулевата линия на системата е определена чрез въображаемата свързваща линия между двете крепежни точки. Ортогонално спрямо тази линия се измерва провисването в средата на системата. Това провисване, във връзка с 3 пълни положения на ремъка на заключалката с острозъб спирачен механизъм, трябва да се настрои съгласно таблица 1 и да се спазва при всички обстоятелства!

1.4) При употребата на системата трябва да се внимава винаги да има налично достатъчно свободно пространство под ползвателя (виж таблица 2).

Демонтирайте обезопасяващия ремък след всяко използване и го инсталирайте/затягайте отново преди всяко използване.

ВНИМАНИЕ: При монтирането трябва да се внимава закрепващата лента на съответната чанта да не изтегля в острозъбия спирачен механизъм. Трябва да се използват само карабинери с минимална широчина на контактната повърхност 10 mm за закачване в обезопасяващия ремък.

След натоварване от падане цялата система трябва да бъде сменена и да се изтегли от по-нататъшно използване, съответно да се изхвърли по надлежен начин.

Срокът на експлоатация на продукта съответства на срока на експлоатация на нашите ремъчни продукти и в зависимост от използването му трябва да бъде подлаган на обширна инспекция поне веднъж годишно (извършена от квалифициран персонал).

Продуктов етикет

1. Производител вкл. адрес
2. Максимални потребители
3. Съблюдавайте ръководството
4. Обозначение на артикула
5. Релевантни стандарти
6. Сериен номер
7. Маркировка CE на контролния орган
8. Година на производство и месец
9. QR-код
10. Вътрешен баркод
11. Номер на артикула

2.) Сертификат за идентификация и гаранция

Информацията върху залепените стикери отговаря на включения в доставката продукт (вж. серийния номер). Отпечатаната таблица отразява нивото на сертифициране/ стандартизация към датата на ръководството. Отбелязаната върху продукта информация е задължителна.

- a) Име на продукта
- b) Номер на артикула
- c) Размер /дължина
- d) Материал
- e) Сериен номер
- f) Месец и година на производство
- g 1-x) Стандарти (международни)
- h 1-x) Номер на сертификата
- i 1-x) Сертифициращ орган
- j 1-x) Дата на сертификата
- k 1-x) Макс. брой лица
- l 1-x) Изпитвателно тегло
- m 1-x) Макс. натоварване/сила на скъсване
- n) Орган за контрол на производството; система за мениджмънт на качеството
- o) Източник декларация за съответствие

Цялата декларация за съответствие може да се свали от следния линк: www.skylotec.com/downloads

3.) Контролна карта

- 3.1–3.4) Да се попълни при ревизия
- 3.1) Проверяващ
- 3.2) Причина
- 3.3) Забележка
- 3.4) Следващ контрол

4.) Индивидуална информация

- 4.1–4.4) Да се попълни от купувача
- 4.1) Дата на закупуване
- 4.2) Първо използване
- 4.3) Ползвател
- 4.4) Фирма

5.) Списък на сертифициращите органи

EE Juhised



Kasutus õige



Ettevaatust kasutamisel



Eluohtlik



Pole kohaldatav või saadaval

Üldist

Horisontaalne kaitsesüsteem on ajutine kinnitusvahend, mis vastab normatiivi EN 795 tüüpidele B ja C (isiklik kukkumisvastane kaitsevahend). Seda kasutatakse kinnituspunktina EN 354 ühendusvahendite kasutamiseks, koos löögisummutite (EN 355), kaasa jooksvate püüdevahendite (EN 353-2) või autoblokkidega (EN 360), mis piiravad dünaamiliselt mõjuva jõu maksimaalselt 6 kN-ni. Kasutamisel tuleb jälgida, et kõik isikud julgestaks end sisenemisavasse või ohtlikul serval kukkumise vastu. Sõltuvalt paigaldussituatsioonist tuleb oma ohutusele tähelepanu pöörata juba paigaldamise ajal. Ümberpiiratud ruumis/kukkumisohtlikus piirkonnas töötamisel tuleb hoolitseda selle eest, et kasutatakse püüdevõõga kinnitussüsteemi, mis võimaldab hädaolukorras töötajat päästa, nt päästetõstukiga autoblokki (EN 360 koos EN 1496) ja et oleks olemas vastav päästekontseptsioon. Kinnitusvahendit võib paigaldada ainult kvalifitseeritud personal ja seda tuleb vastavalt üle kontrollida. Kinnitusvahendit on lubatud kasutada ainult selles dokumendis kirjeldatud otstarbeks. Tooteid ei tohi muuta.

1.) Montaaž/paigaldamine

1.1) Kinnitage horisontaalne kaitsesüsteem kahe kinnituspunkti vahele. Need peavad taluma minimaalselt 6 kN ja võivad olla maksimaalselt 20 m kaugusel. Karabiine lukustades pöörake tähelepanu sellele, ega need ei jää kinnituspunktide taha kinni. Kasutuseesmärgile vastav struktuur peab tagama stabiilsuse, mida peab tervikliku riskianalüüsi raames igal üksikjuhtumil eraldi hindama.

1.2) Lahtisele otsale peab jääma vähemalt 30 cm rihma.

1.3) TÄHELEPANU: Kohandage pikkust ja pingutage stopperit. Terviksüsteemi eelpingel on märkimisväärne mõju koormuse langemisel süsteemile ja kinnituspunktidele mõjuvale jõule. Halvimal juhul võivad sellest tulenevad jõud põhjustada kogu püüdesüsteemi ülesütlemise. Selleks, et jõudude summat minimeerida, tuleb eelpeinge kõikidel juhtudel reguleerida selgelt määratletud tasemele. Selleks, et vältida keerulisi mõõtmisi kukkumisohtlikus piirkonnas, tuleb jälgida kombinatsiooni mõõdetud allakooldumusest süsteemi keskkohas ja rihma peale kerimist stopperi lukul. Süsteemi nulljoon on määratud kujuteldava ühendusjoonega mõlema kinnituspunkti vahel. Allakooldumust mõõdetakse selle joone suhtes vertikaaliit. Seda allakooldumust

koos kolme täieliku vöökihiga stopperlukul tuleb kohandada vastavalt tabelile 1 ja sellest tuleb igal juhul kinni pidada!

1.4) Süsteemi kasutamisel tuleb jälgida, et kasutaja all oleks alati olemas piisavalt vaba ruumi (vt tabel 2).

Monteerige päästenöör pärast igat kasutust maha ja paigaldage/ pingutage enne igat kasutust uuesti.

TÄHELEPANU: Paigaldamisel tuleb pöörata tähelepanu sellele, et juurdekuuluva tasku kinnitusrihma ei tõmmataks stopperile. Päästenöörile riputamiseks võib kasutada ainult minimaalselt 10 mm laiuse kandepinnaga karabiine.

Kogu süsteem tuleb pärast kukkumist välja vahetada ja edasisest kasutusest kõrvaldada või nõuetekohaselt jäätmetada.

Toote eluiga vastab meie rihmatoodete elueale ja seda tuleb sõltuvalt kasutusest vähemalt korda aastas põhjalikult kontrollida (teostab kvalifitseeritud personal).

Toote etikett

1. Tootja sh postiaadress
2. Maksimaalsed kasutajad
3. Järgige juhendit
4. Tootenimi
5. Asjakohased standardid
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE-märgis
8. Valmistusaasta ja kuu
9. QR-kood
10. Ettevõttesisene vöökood
11. Tootenumber

2.) Identifitseerimise ja garantii sertifikaat

Paigaldatud kleebistel olev teave vastab tarnitud tootele (vt seerianumber). Eeltrükitud tabel kajastab sertifitseerimise/standardiseerimise seisu juhendi väljaandmise kuupäeval. Siduv on tootele märgitud teave.

- a) Tootenimi
- b) Tootenumber
- c) Suurus/pikkus
- d) Materjal
- e) Seerianr
- f) Valmistamise kuu ja aasta
- g 1-x) Standardid (rahvusvahelised)
- h 1-x) Sertifikaadi number
- i 1-x) Sertifitseerimisasutus
- j 1-x) Sertifikaadi kuupäev
- k 1-x) Max isikute arv
- l 1-x) Kontrollkaal
- m1-x) Max koormus / purunemisjõud
- n) Tootmisjärelvalvet teostav asutus; kvaliteedijuhtimissüsteem
- o) Vastavusdeklaratsiooni allikas

Täieliku vastavusdeklaratsiooni leiate järgmise lingi alt:

www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrollkaart

3.1–3.4) Täita ülevaatus ajal

- 3.1) Kontrollija
- 3.2) Põhjus
- 3.3) Märkus
- 3.4) Järgmine ülevaatus





4.) Individuaalne teave

4.1–4.4) Täita ostjal

- 4.1) Ostukuupäev
- 4.2) Esmakasutus
- 4.3) Kasutaja
- 4.4) Ettevõte

5.) Sertifitseerimisasutuste loend

LT Instrukcijos

-  Tinkamas naudojimas
-  Būti atsargiems naudojant
-  Pavojus gyvybei
-  Nenaudojama arba nėra

Bendroji informacija

Horizontalioji saugos sistema yra B tipo ir C tipo pagal EN 795 laikinasis inkaravimo įtaisas. Ji skirta naudoti kaip inkaravimo taškas su saugos virvėmis (EN 354), energijos sugertuvais (EN 355), lanksčiąja inkaravimo vedline (EN 353-2) arba kritimo stabdytuvais (EN 360), kurie apriboja dinamiškai veikiančias jėgas iki maks. 6 kN (sulaikymo smūgis). Naudojant reikia atkreipti dėmesį, kad visi asmenys apsaugotų, kad neįkristų į įėjimo angą arba nenukristų nuo kritimo briaunos. Priklausomai nuo įrengimo situacijos, savo saugumą nuo kritimo iš aukščio reikia užtikrinti jau net įrengiant. Dirbant uždaroje erdvėje arba srityje, kurioje kyla nukritimo pavojus, reikia užtikrinti, kad būtų naudojama apsauginė sistema su apraišais, kuri nelaimingo atsitikimo atveju leistų gelbėti darbuotoją, pvz., naudoti įtraukiamuosius kritimo stabdytuvus (EN 360 su EN 1496), ir taikyti atitinkamą gelbėjimo koncepciją. Inkaravimo įtaisą montuoti leidžiama tik kvalifikuotam personalui. Įtaisas turi būti tinkamai patikrintas. Inkaravimo įtaisą leidžiama naudoti tik šiame dokumente nurodytais tikslais. Produkto negalima niekaip modifikuoti.

1.) Montavimas ir įrengimas

1.1) Pritvirtinkite horizontaliąją saugos sistemą tarp 2 inkaravimo taškų. Jų tvirtumas turi būti ne mažiau 6 kN, o atstumas tarp jų – ne daugiau 20 m. Atkreipkite dėmesį į karabinių užsklendimą ir į tai, kad jie neužsiskersuotų inkaravimo taškuose. Stabilumas turi būti užtikrinamas naudojimo tikslus atitinkančia struktūra, ir atskirais atvejais jis turi būti įvertintas atliekant bendrą rizikos analizę.

1.2) Atvirame gale turi likti bent 30 cm diržo juostos.

1.3) **DĖMESIO:** Priderinkite ilgį ir įveržkite terkšle. Pirminis visos sistemos įveržis daro esminę įtaką sistemą ir inkaravimo taškus veikiančioms jėgoms apkrovos atveju. Blogiausiu atveju šios susidarančios jėgos gali suardyti visą kritimo iš aukščio saugos sistemą. Siekiant kaip įmanoma sumažinti suminę jėgą, bet kokiomis aplinkybėmis būtina nustatyti aiškiai apibrėžto lygio pradinį įveržį. Kad nereikėtų atlikti sudėtingų matavimų srityse, kuriose yra pavojus nukristi iš aukščio, reikia atkreipti dėmesį į išmatuotos įlinkio sistemos viduryje ir diržo suvyniojimo kampo ties terkšline užsklanda derinį. Nulinę sistemos liniją sudaro menama abiejų tvirtinimo taškų sujungimo linija. Statmenai šiai linijai matuojamas įlinkis sistemos viduryje. Šį įlinkį, kartu su 3 pilnais

diržo sluoksniais ties terkšline užsklanda, reikia nustatyti, vadovaujantis 1 lentele, ir išlaikyti bet kokiomis aplinkybėmis!

1.4) Naudojant sistemą reikia atkreipti dėmesį, kad po naudotoju visada būtų pakankamai laisvos vietos (žr. 2 lentelę).

Saugos virvę po kiekvieno naudojimo išmontuokite ir prieš kiekvieną naudojimą iš naujo instaliuokite / įveržkite.

DĖMESIO: Montuojant reikia atkreipti dėmesį, kad terkšlė neįtrauktų tvirtinimo juostos su atitinkamu krepšiu. Priskabinimui prie saugos virvės leidžiama naudoti tik karabinius, kurių kontaktinis plotis yra ne mažiau kaip 10 mm.

Įvykus kryčiui, visą sistemą reikia pakeisti ir jos daugiau nebenaudoti bei tinkamai utilizuoti.

Produkto naudojimo trukmė atitinka mūsų diržinių produktų naudojimo trukmę ir, atsižvelgiant į naudojimą, produktą reikia kruopščiai tikrinti ne rečiau kaip vieną kartą per metus (darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai).

Produkto etiketė

1. Gamintojas, įsk. adresas
2. Maksimalus naudojimas
3. Nurodymas laikytis instrukcijos
4. Prekės pavadinimas
5. Susiję standartai
6. Serijos numeris
7. Kontroliuojančios institucijos CE ženklas
8. Pagaminimo metai ir mėnuo
9. QR kodas
10. Vidaus brūkšninis kodas
11. Prekės kodas

2.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas

Duomenys ant priklijuotų lipdukų atitinka kartu tiekiamo gaminio (žr. serijos numerį). Iš anksto atspausdinta lentelė atspindi sertifikavimo būseną ir standartų leidybą instrukcijos parengimo metu. Įpareigojanti yra ant gaminio pažymėta informacija.

- a) Gaminio pavadinimas
- b) Prekės kodas
- c) Dydis / ilgis
- d) Medžiaga
- e) Serijos Nr.
- f) Pagaminimo mėnuo ir metai
- g 1-x) Standartai (tarptautiniai)
- h 1-x) Sertifikato numeris
- i 1-x) Sertifikavimo institucija
- j 1-x) Sertifikavimo data
- k 1-x) Maks. asmenų skaičius
- l 1-x) Bandomasis svoris
- m1-x) Maks. apkrova / nutraukimo jėga
- n) Gamybą kontroliuojanti įstaiga; kokybės vadybos sistema
- o) Atitikties deklaracijos šaltinis

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo adresu:

www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrolinė kortelė

3.1–3.4) Reikia užpildyti tikrinimo metu

- 3.1) Tikrintojas
- 3.2) Priežastis
- 3.3) Pastaba
- 3.4) Kitas tikrinimas

4.) Individuali informacija

7.1–7.4) Pildo pirkėjas

- 4.1) Pirkimo data
- 4.2) Pirmas naudojimas
- 4.3) Naudotojas
- 4.4) Įmonė

5.) Paskelbtųjų įstaigų sąrašas

LV Instrukcijas



Lietošana kārtībā



Uzmanību lietošanas laikā



Briesmas dzīvībai



Nav pielietojams vai nav pieejams

Vispārīga informācija

Horizontālā nodrošinājuma sistēma ir pagaidu atdures ierīce atbilstoši standarta EN 795 tipam B un tipam C (individuālais nokrišanas aizsardzības līdzeklis). Tas ir paredzēts kā stiprinājuma punkts izmantošanai ar EN 354 savienojuma līdzekļiem, ar kritiena amortizatoriem (EN 355), ar pašrotācijas nolaišanas ierīcēm (EN 353-2) vai drošināšanas ierīcēm augstumā veicamiem darbiem (EN 360), kas dinamiskos spēkus ierobežo līdz maks. 6 kN (uztveršanas trieciens). Izmantošanas laikā jāuzmanās, lai visas personas nodrošinātos pret kritieniem iekāpšanas atverē vai pie nenorobežotās malas. Atkarībā no uzstādīšanas situācijas jau uzstādīšanas laikā jāievēro pašnodrošinājums pret kritieniem. Strādājot slēgtā telpā/nokrišanas apdraudētā zonā jānodrošina, lai izmantotu nodrošinājuma sistēmu ar montētāja jostu, kas ārkārtas situācijā atļauj veikt darbinieka glābšanu, piem., nodrošinājuma aprīkojums ar glābšanas gājienu (EN 360 salīdzinājumā ar EN 1496), un ir pieejams atbilstošs glābšanas plāns. Atdures ierīces atļauts uzstādīt tikai kvalificētam personālam un tām jābūt atbilstoši pārbaudītām. Atdures ierīces lietošana ir atļauta tikai šajā dokumentā paskaidrotajiem nolūkiem. Ražojumiem nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.

1.) Montāža/instalācija

1.1) Nostipriniet horizontāli nodrošinājuma sistēmu starp 2 stiprinājuma punktiem. To minimālajai stiprībai jābūt 6 kN un to maks. attālums drīkst būt 20 m. Izmantojot karabīnes, nodrošiniet, lai tās stiprinājuma punktos nesagriežas. Stabilitātei jābūt nodrošinātai ar izmantošanas mērķim atbilstošu struktūru, un jānovērtē pilnīgi veicamās risku analīzes ietvaros katrā atsevišķā gadījumā.

1.2) Atvērtajā galā jābūt vismaz 30 cm brīvai lentei.

1.3) **IEVĒRĪBA!** Izmainiet garumu un nospriegojiet ar sprūdmehānismu. Kopējās sistēmas spriegojums būtiski ietekmē slodzes gadījumā uz sistēmu un stiprinājuma punktiem radītos spēkus. Sliktākajā gadījumā radītie spēki var izraisīt visas pretkritienu sistēmas atteici. Lai līdz minimumam samazinātu spēku summu, visos apstākļos spriegojumu nepieciešams iestatīt līdz precīzi noteiktam līmenim. Lai izvairītos no apjomīgiem mērījumiem kritienu apdraudētajā zonā, ievērojiet piemērotas izlieces sistēmas vidū un siksnas uztinuma uz sprūdmehānisma slēdzenes kombināciju. Sistēmas nulles līnija ir dota ar iedomātu

savienojuma līniju starp abiem stiprinājuma punktiem. Izliece tiek mērīta sistēmas vidū, taisnā leņķī pret šo līniju. Šo izlieci, savienojumā ar 3 pilniem siksnas garumiem pie sprūdmehānisma slēdzenes, iestatiet atbilstoši 1. tabulai un ievērojiet to jebkuros apstākļos!

1.4) Lietojot sistēmu nodrošiniet, lai zem lietotāja vienmēr būtu pietiekoši daudz brīvas telpas (skatiet 2. tabulu).

Pēc katras lietošanas reizes demontējiet Lifeline un pirms katras lietošanas uzstādiet/nospriegojiet to no jauna.

IEVĒRĪBAI: Montāžas laikā nodrošiniet, lai sprūdmehānisms neievilkto atbilstošā apvalka stiprinājuma lenti. Iekarināšanai Lifeline atļauts izmantot tikai tādas karabīnes, kuru kontaktvirsmas minimālais platums ir 10 mm.

Pēc kritiena noslodzes veiciet visas sistēmas nomaiņu un pārtrauciet tās atkārtotu lietošanu vai arī utilizējiet atbilstoši noteikumiem.

Izstrādājuma darbmūžs atbilst mūsu siksnu izstrādājumu darbmūžam, un atkarībā no lietošanas, bet vismaz reizi gadā, veiciet apjomīgu pārbaudi (kuru veic speciālists).

Ražojuma etiķete

1. Ražotājs, ieskaitot adresi
2. Maksimālie lietotāji
3. Ievērot instrukciju
4. Preces nosaukums
5. Atbilstīgie standarti
6. Sērijas numurs
7. Kontrolējošās iestādes CE marķējums
8. Ražošanas gads un mēnesis
9. QR kods
10. Iekšējais svītrkods
11. Preces numurs

2.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts

Informācija uz uzklātajām uzlīmēm atbilst komplektā iekļautā ražojuma informācijai (sk. sērijas numuru). Iepriekš uzdrukātā tabula atspoguļo sertifikācijas / standartizācijas stāvokli uz instrukcijas datumu. Saistoša ir uz ražojuma atzīmētā informācija.

- a) Ražojuma nosaukums
- b) Preces numurs
- c) Izmērs / garums
- d) Materiāls
- e) Sērijas nr.
- f) Ražošanas mēnesis un gads
- g 1-x) Standarti (starptautiskie)
- h 1-x) Sertifikāta numurs
- i 1-x) Sertifikācijas iestāde
- j 1-x) Sertifikāta datums
- k 1-x) Maks. personu skaits
- l 1-x) Pārbaudes svars
- m1-x) Maks. slodze / graužošā slodze
- n) Ražošanu kontrolējoša iestāde; kvalitātes vadības sistēma
- o) Atbilstības deklarācijas avots

Atbilstības deklarāciju pilnībā iespējams lejupielādēt šādā vietnē:
www.skylotec.com/downloads

3.) Kontrolkarte

- 3.1–3.4) Jāaizpilda apskates laikā
- 3.1) Pārbaudītājs
- 3.2) Iemesls
- 3.3) Piezīme
- 3.4) Nākamā apskate

4.) Individuāla informācija

- 4.1–4.4) Jāaizpilda pircējam
- 4.1) Pirkuma datums
- 4.2) Pirmā lietošana
- 4.3) Lietotājs
- 4.4) Uzņēmums

5.) Sertifikācijas iestāžu saraksts

RU инструкции



Правильное использование



Меры предосторожности во время использования



Опасность для жизни



Не применимо или недоступно

Общие сведения

Система горизонтальной страховки представляет собой временное анкерное устройство согласно EN 795 тип В и тип С (личное снаряжение для защиты от падения). Она служит в качестве точки крепления для использования со стропами по EN 354, амортизаторами (EN 355), стопорными устройствами, перемещаемыми по гибкой анкерной линии (EN 353-2) или средствами личной защиты от падения с высоты (EN 360), ограничивающими динамические усилия 6 кН (усилие рывка). Во время использования необходимо обеспечить страховку всех людей от падения в люк или с края, с которого возможно падение. В зависимости от специфики монтажа необходимо принять меры по обеспечению собственной безопасности от падения с высоты уже на этапе выполнения монтажа. При работе в закрытом пространстве / участке с опасностью падения необходимо обеспечить использование системы страховки с улавливающим поясом, позволяющей в экстренном случае спасти работника, например, средство защиты от падения с высоты с вытяжным тросом (EN 360 в сочетании с EN 1496) и наличие соответствующей концепции спасения. Анкерное устройство должно монтироваться только квалифицированным персоналом и требует должной проверки. Использование анкерного устройства разрешается только с целями, описанными в этом документе. Внесение изменений в изделия запрещено.

1.) Монтаж / установка

1.1) Закрепите систему горизонтальной страховки между 2 точками крепления. Они должны иметь минимальную прочность 6 кН и находиться на расстоянии не более 20 м друг от друга. Проследите за фиксацией карабинов, они не должны перекашиваться в точках крепления. Надежность системы должна обеспечиваться с учетом соответствующей специфики применения металлоконструкции и пройти оценку в рамках исчерпывающего анализа рисков для каждого отдельного случая.

1.2) С открытого конца должно оставаться не менее 30 см ремня.

1.3) ВНИМАНИЕ: Отрегулируйте длину и затяните трещоткой. Предварительное натяжение всей системы в значительной степени определяет усилия, действующие на систему и точки

крепления в случае нагрузки. В наихудшем случае сумма этих усилий может привести к отказу всей страховочной системы. Чтобы минимизировать сумму усилий, предварительное натяжение необходимо отрегулировать на четко заданное значение. Чтобы не выполнять сложные измерения на участке с опасностью падения, необходимо учитывать комбинацию измеренного провисания в центре системы и намотки ремня на храповом замке. Нулевая линия системы – это воображаемая линия, соединяющая обе точки крепления. Перпендикулярно ей по центру системы измеряется провисание. Провисание, в комбинации с 3 полными слоями ремня в храповом замке, необходимо настроить согласно таблице 1 и обеспечить его соблюдение при любых условиях!

1.4) При использовании системы необходимо следить, чтобы под пользователем всегда оставалось достаточно пространства (см. таблицу 2).

Страховочный канат необходимо демонтировать после каждого использования и снова устанавливать / натягивать перед следующим использованием.

ВНИМАНИЕ: При монтаже необходимо следить, чтобы крепежная лента соответствующего кожуха не была затянута в храповый механизм. Для зацепления за страховочный канат должны использоваться только карабины с шириной прилегания контактной поверхности не менее 10 мм.

После воздействия нагрузки при падении необходимо заменить всю систему и больше не использовать ее или должным образом утилизировать.

Срок службы изделия соответствует сроку службы наших ремней. В зависимости от использования, но не реже одного раза в год необходимо проводить детальную проверку изделия (квалифицированным персоналом).

Этикетка изделия

1. Производитель, в т. ч. адрес
2. Максимальные пользователи
3. Соблюдать инструкцию
4. Артикульное обозначение
5. Действующие стандарты
6. Серийный номер
7. Маркировка CE контролирующего органа
8. Год и месяц выпуска
9. Код QR
10. Внутренний штрих-код
11. Артикул №

2.) Идентификационный и гарантийный сертификат

Информация на размещенных наклейках соответствует характеристикам входящего в комплект изделия (см. серийный номер). В таблице указывается состояние сертификации и применимые стандарты на момент издания инструкции. Нанесенная на изделия информация является обязательной к соблюдению.

- a) Название изделия
- b) Артикул №
- c) Размер/длина
- d) Материал
- e) Серийный №
- f) Месяц и год выпуска
- g 1-x) Стандарты (международные)
- h 1-x) Номер сертификата
- i 1-x) Сертификационный орган
- j 1-x) Дата сертификации
- k 1-x) Макс. кол-во человек
- l 1-x) Испытательный вес/испытательная нагрузка
- m 1-x) Макс. нагрузка/разрушающее усилие
- n) Орган контроля за производством; система управления качеством
- o) Источник Декларации о соответствии

Декларацию о соответствии в полном объеме можно просмотреть, перейдя по следующей ссылке: www.skylotec.com/downloads

3.) Контрольная карта

- 3.1–3.4) Заполняется во время контроля
- 3.1) Инспектор
- 3.2) Причина
- 3.3) Примечание
- 3.4) Следующее испытание

4.) Индивидуальная информация

- 4.1–4.4) Заполняется покупателем
- 4.1) Дата покупки
- 4.2) Первое использование
- 4.3) Пользователь
- 4.4) Предприятие

5.) Перечень сертификационных органов

RS инструкции



Upotreba u redu



Oprez kod upotrebe



Opasnost po život



Ne može da se primeni ili nije na raspolaganju

Opšte informacije

Horizontalni sistem za zaštitu od pada je privremeni uređaj za sidrenje u smislu EN 795, tip B i tip C (oprema za ličnu zaštitu protiv padova sa visine). On služi kao tačka sidrenja za primenu sa užadima (EN 354), apsorberima energije (EN 355), zaustavljačima pada sa vodicom (EN 353-2) ili zaustavljačima pada sa uvlačivim užetom (EN 360) koji ograničavaju dinamičke sile na maks. 6 kN (sila udara). Kod upotrebe je potrebno obratiti pažnju na to da se zaštite sva lica na otvoru za ulaz, odn. ivici na kojoj može da dođe do pada. U zavisnosti od konstrukcije, lična zaštita od pada treba da se uzme u obzir već prilikom izgradnje konstrukcije. Prilikom radova u prostorijama, odn. oblastima sa opasnošću od pada koje su zatvorene sa svih okolnih strana je potrebno voditi računa o tome da se upotrebljava sistem za zaštitu sa potpunom telesnom upregom koji omogućava spasavanje radnika u hitnom slučaju, npr. zaustavljač pada sa uređajem za spasavanje podizanjem (EN 360 u kombinaciji sa EN 1496), kao i da postoji odgovarajući koncept spašavanja. Uređaj za sidrenje sme da montira i odgovarajuće proverava samo kvalifikovano osoblje. Upotreba uređaja za sidrenje je dozvoljena samo za svrhe koje su navedene u ovom dokumentu. Ne smeju da se obavljaju nikakve izmene na proizvodu.

1) Montaža / instalacija

1.1) Horizontalni sistem za zaštitu od pada pričvrstite između 2 tačke sidrenja. One moraju imati minimalnu čvrstoću od 6 kN i smeju da budu na udaljenosti od maks. 20 m. Pazite na zaključavanje karabinera, kao i na to da se ne zaglave na tačkama sidrenja. Stabilnost mora da se obezbedi strukturom koja je u skladu sa namenom i za koju mora da se obavi procena svakog pojedinačnog slučaja unutar analize rizika.

1.2) Na otvorenom kraju kaiša mora ostati slobodno još barem 30 cm.

1.3) PAŽNJA: Prilagodite dužinu i zategnite ga zatezačem. Predzategnutost celog sistema ima znatan uticaj na sile koje u slučaju opterećenja deluju na sistem i tačke sidrenja. Zbog tih rezultirajućih sila u najgorem slučaju može da dođe do zakazivanja celog sistema za zaštitu od pada. Da bi se zbir sila sveo na minimum, predzategnutost se po svaku cenu mora podesiti na jasno definisani nivo. Da bi se sprečila zahtevna merenja u područjima sa opasnošću od pada, neophodno je da se obrati

pažnja na kombinaciju izmerenog provesa u sredini sistema i namotaja pojasa na bravi zatezača. Nultu crtu sistema predstavlja zamišljena spojna crta između obe tačke sidrenja. Proves u sredini sistema se meri ortogonalno u odnosu na tu crtu. Proves treba da se podese prema tabeli 1 dok se na bravi zatezača nalaze 3 puna sloja pojasa, i to po svaku cenu mora da se ispoštuje!

1.4) Pri primeni sistema mora da se vodi računa o tome da ispod korisnika uvek bude dovoljno slobodnog prostora (vidi tabelu 2).

Sistem za zaštitu od pada je potrebno demontirati nakon svake upotrebe i instalirati / zategnuti pre svake upotrebe.

PAŽNJA: Pri postavljanju mora da se vodi računa o tome da se traka za pričvršćivanje pripadajućeg džepa ne uvuče zajedno sa zatezačem. Za vezivanje na sistem za zaštitu od pada smeju da se upotrebljavaju samo karabineri sa površinom naleganja minimalne širine od 10 mm.

U slučaju opterećenja padom, sistem mora da se zameni novim i ne sme više da se upotrebljava, odn. mora da se propisno odloži u otpad.

Životni vek proizvoda zavisi od životnog veka naših proizvoda sa pojasevima, a u zavisnosti od upotrebe, no barem jednom godišnje, proizvod mora da se podvrgne opsežnoj inspekciji (izvodi ih kvalifikovano stručno osoblje).

Etiketa proizvoda

1. Proizvođač, uklj. adresu
2. Maksimalni korisnici
3. Pridržavajte se uputstva
4. Naziv artikla
5. Relevantni standardi
6. Serijski broj
7. CE oznaka kontrolne službe
8. Godina i mesec proizvodnje
9. QR-kod
10. Interni bar-kod
11. Broj artikla

2) Sertifikat za identifikaciju i garanciju

Informacije na postavljenim nalepnicama odgovaraju podacima isporučenog proizvoda (vidi serijski broj). Odštampana tabela predstavlja stanje prilikom sertifikacije / objavljenih standarda na dan objavljivanja uputstva. Obavezujuće su informacije naznačene na proizvodu.

- a) Naziv proizvoda
- b) Broj artikla
- c) Veličina / dužina
- d) Materijal
- e) Serijski br.
- f) Mesec i godina proizvodnje
- g 1-x) Standardi (međunarodni)
- h 1-x) Broj sertifikata
- i 1-x) Sertifikaciono telo
- j 1-x) Datum izdavanja sertifikata
- k 1-x) Maks. broj osoba
- l 1-x) Kontrolna težina
- m1-x) Maks. opterećenje / sila kidanja
- n) Služba koja nadgleda proizvodnju; sistem menadžmenta kvaliteta
- o) Izvor izjave o usaglašenosti

Potpuna izjava o usaglašenosti može da se preuzme sledećim linkom: www.skylotec.com/downloads

3) Kontrolna kartica

3.1–3.4) Popuniti kod provere

- 3.1) Pregled obavio/la
- 3.2) Razlog
- 3.3) Napomena
- 3.4) Sledeći pregled

4) Individualne informacije

4.1–4.4) Popunjava kupac

- 4.1) Datum kupovine
- 4.2) Prva upotreba
- 4.3) Korisnik
- 4.4) Preduzeće

5) Lista sertifikacionih tela

HR Instrukcije



Uporaba je u redu



Oprez pri uporabi



Opasnost po život



Nije primjenljivo ili nije raspoloživo

Općenito

Vodoravni sustav za zaštitu od pada jest privremena sidrišna naprava u smislu EN 795, tip B i tip C (zaštita od pada s visine). On služi kao sidrišna točka za primjenu sa poveznom užađu (EN 354), usporivačima pada (EN 355), napravama za zaustavljanje pada s vodilicom (EN 353-2) ili napravama za zaustavljanje pada s uvlačivom trakom (EN 360) koji ograničavaju dinamičke sile na maks. 6 kN (sila udara). Prilikom uporabe potrebno je voditi računa da se sve osobe zaštite od pada na otvoru za ulaz, odn. na rubu s opasnošću od pada. Ovisno o situaciji ugradnje, na vlastitu zaštitu od pada potrebno je obratiti pozornost već tijekom postavljanja. Prilikom radova u prostorima, odn. područjima s opasnošću od pada koji su zatvoreni sa svih okolnih strana potrebno je voditi računa o tome da se upotrebljava sustav za zaštitu od pada s pojasom za cijelo tijelo koji omogućava spašavanje radnika u hitnom slučaju, npr. naprava za zaustavljanje pada sa spasilačkom napravom za dizanje (EN 360 u spoju s EN 1496) te da postoji odgovarajući koncept spašavanja. Sidrišnu napravu smije montirati i prikladno provjeriti samo kvalificirano osoblje. Uporaba sidrišne naprave dopuštena je samo u svrhu koja je navedena u ovom dokumentu. Na proizvodu se ne smiju provoditi nikakve modifikacije.

1) Montaža / instalacija

1.1) Vodoravni sustav za zaštitu od pada pričvrstite između 2 sidrišne točke. One moraju imati minimalnu čvrstoću od 6 kN i smiju biti na udaljenosti od maks. 20 m. Pazite na zaključavanje karabinera, kao i na to da se ne zaglave na sidrišnim točkama. Stabilnost mora biti osigurana strukturom koja odgovara namjeni te se u pojedinačnom slučaju mora ocijeniti u okviru kompletne analize rizika.

1.2) Na otvorenom kraju pojasa mora ostati slobodno još barem 30 cm.

1.3) POZOR: Prilagodite duljinu i zategnite ga zatezačem. Predzategnutost cijelog sustava ima znatan utjecaj na sile koje u slučaju opterećenja djeluju na sustav i sidrišne točke. Zbog tih rezultirajućih sila, u najgorem slučaju može doći do zakazivanja cijelog sustava zaštite od pada. Da bi se zbroj sila sveo na minimum, predzategnutost se po svaku cijenu mora podesiti na jasno definiranu razinu. Da bi se spriječila zahtjevna mjerenja u područjima s opasnošću od pada, neophodno je obratiti pažnju na kombinaciju izmjenjenog provjesa u sredini sustava i namotaja

pojasa na bravi zatezača. Nultu crtu sustava predstavlja zamišljena spojna crta između obje sidrišne točke. Provjes u sredini sustava mjeri se ortogonalno u odnosu na tu crtu. Provjes je potrebno podesiti prema tablici 1, dok se na bravi zatezača nalaze 3 puna sloja pojasa, i to se po svaku cijenu mora ispoštovati!

1.4) Pri primjeni sustava mora se voditi računa o tome da ispod korisnika uvijek bude dovoljno slobodnog prostora (vidi tablicu 2). Sidrišnu liniju potrebno je demontirati nakon svake uporabe te instalirati / zategnuti prije svake uporabe.

POZOR: Pri postavljanju mora se voditi računa o tome da se traka za pričvršćivanje pripadajućeg džepa ne uvuče zajedno sa zatezačem. Za vezivanje na sidrišnu liniju smiju se upotrebljavati samo karabineri s površinom nalijeganja minimalne širine od 10 mm.

U slučaju opterećenja padom, sustav se mora zamijeniti novim i ne smije se više upotrebljavati, odn. mora propisno odložiti u otpad.

Životni vijek proizvoda ovisi o životnom vijeku naših proizvoda s pojasa, a ovisno o uporabi, no barem jednom godišnje, mora se podvrgnuti opsežnoj inspekciji (provodi je kvalificirano stručno osoblje).

Etiketa proizvoda

1. Proizvođač uklj. adresu
2. Maksimalni broj korisnika
3. Obratiti pozornost na upute
4. Naziv artikla
5. Relevantne norme
6. Serijski broj
7. CE oznaka tijela za ispitivanje
8. Godina i mjesec proizvodnje
9. QR kôd
10. Interni crtični kôd
11. Broj artikla

2) Certifikat o identifikaciji i jamstvu

Informacije na postavljenim naljepnicama odgovaraju informacijama za isporučeni proizvod (vidi serijski broj). Gornja tablica prikazuje stanje certificiranja / normi u trenutku objave uputa (datum uputa). Obvezujuće su informacije navedene na proizvodu.

- a) Naziv proizvoda
- b) Broj artikla
- c) Veličina / duljina
- d) Materijal
- e) Serijski br.
- f) Mjesec i godina proizvodnje
- g 1-x) Norme (međunarodne)
- h 1-x) Broj certifikata
- i 1-x) Tijelo za certificiranje
- j 1-x) Datum certifikacije
- k 1-x) Maks. broj osoba
- l 1-x) Težina pri ispitivanju
- m1-x) Maks. opterećenje / sila kidanja
- n) Tijelo za nadzor proizvodnje; sustav za upravljanje kvalitetom
- o) Izvor izjave o sukladnosti

Kompletna izjava o sukladnosti može se preuzeti preko sljedeće poveznice sa stranice: www.skylotec.com/downloads

3) Kontrolna kartica

- 3.1–3.4) Ispuniti prilikom pregleda
- 3.1) Pregled proveo/la
- 3.2) Razlog
- 3.3) Napomena
- 3.4) Sljedeći pregled

4) Individualne informacije

- 4.1–4.4) Ispunjava kupac
- 4.1) Datum kupnje
- 4.2) Datum prve uporabe
- 4.3) Korisnik
- 4.4) Poduzeće

5) Popis tijela za certificiranje

**2) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

a.	LIFELINE HORIZONTAL
b.	L-0329
c.	Max. 20m
d.	PES/ ST
e.	
f.	___/___
g.	g1 EN 795/B:2012 g2 CEN/TS 16415:2017
h.	h1,2 ZP/B040/18
i.	i1,2 NB 0158
j.	j1,2 08.06.2018
k.	k1,2 2
l.	l1,2
m.	m1,2 19kN
n.	NB 0123; 11B
o.	www.skylotec.com/downloads



3.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:
3.1) Datum/Date:
3.2) Inspektor/Inspector:
3.3) Grund/Reason:
3.4) Anmerkung/Remark:
3.5) Nächste Überprüfung/Next inspection:





4.) Individual information/Individuelle Information

4.1–4.4) To be completed by buyer/vom Käufer auszufüllen

4.1) Date of purchase/Kaufdatum

4.2) First use/Erstgebrauch

4.3) User/Nutzer

4.4) Company/Unternehmen

5.) List of Notified Bodies (NB)/

Liste der zertifizierenden Stellen (NB)

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle
Ridlerstraße 65
80339 München/Germany

NB 0158: DEKRA EXAM GmbH Prüflaboratorium Bauteilsicherheit
Dinnendahlstraße 9
44809 Bochum/Germany

NB 0299: DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle
Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung
Zwengenberger St.68
42781 Haan/Germany

NB 0082: APAVE
SUDEUROPE SAS 8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC.
Saumaty-Séon – BP 193 13322 Marseille Cedex 16
France

NB 0321: SATRA Technology Centre
Wyndham Way, Telford Way, Kettering
Northamptonshire, NN16 8SD/United Kingdom

